MIDDLEBURY COLLEGE

Summer Language Schools

June 26 to August 13

1964

French
German
Italian
Russian
Spanish

Middlebury College Bulletin
MIDDLEBURY, VERMONT

Bulletin of the Foreign Language Schools

Session of 1964 - June 26 - August 13

MIDDLEBURY COLLEGE

MIDDLEBURY, VERMONT

Middlebury College Bulletin

Published by Middlebury College in January, February, March, April, May, August, October, and November by the Publications Department, Old Chapel 46, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Second Class postage paid at Middlebury, Vermont 05753

Vol. LIX, March, 1964, No. 3

MIDDLEBURY COLLEGE

Foreign Language Schools

Session of 1964 - June 26 to August 13

Dr. Freeman

Dr. Armstrong

Administrative Staff

James I. Armstrong, President of Middlebury College

Stephen A. Freeman, Director of the Language Schools

Mrs. Barbara Filan, Secretary of the Language Schools

TABLE OF CONTENTS

General Information	7
The French School	13
The German School	27
The Italian School	39
The Institute of Soviet Studies	48
The Russian School	53
The Spanish School	63

The Middlebury College Foreign Language Schools

SUMMER SESSION OF 1964

History The Middlebury College Language Schools were the pioneers in the development of segregated, specialized summer schools for the study of modern languages in this country. The German School was founded in 1915, followed by the French and Spanish Schools in 1916 and 1917 respectively. The German School was reopened in 1931; the Italian School was added in 1932, and the Russian School in 1945. These schools have made a distinctive contribution to educational progress in America, and won for Middlebury an international reputation.

The Middlebury Idea Thorough training in the use of the foreign language is the foundation of Middlebury's reputation. These five schools aim to give a mastery of the spoken and written language, and a coordinated knowledge of the life, institutions, literature, history, and culture of the foreign country. The basic Middlebury rule is strictly enforced—the segregation of students from contact with English; complete concentration upon the foreign language; exclusive use of the language in and out of the classroom; and careful attention to the individual needs of each student. Each school has its separate residences and dining halls and a faculty of native instructors. *During the entire session, the foreign language is the sole medium of communication in work and play. From the day of arrival, students are pledged to speak the foreign language.*

Objectives The schools have long been devoted to the intensive preparation of teachers of languages. At present, the serious shortage of well-trained language teachers makes this function even more significant. The schools have also provided trained linguists for our armed services, for many specialized government agencies, and for scientific research. Language training is essential for those who participate in international organizations, whether political, military, or cultural. It is now recognized that a greatly increased study of foreign languages by the American public is in the national interest. Middlebury offers ideal conditions for such study. The fundamental ideal of the Language Schools of Middlebury College is to help achieve a durable peace and real international cooperation, based on an understanding of our cultural heritage and the thought processes of our neighbors in a small world.

Location The Middlebury Language Schools are located in a lovely Vermont countryside, at the foot of the Green Mountains, fifteen miles from Lake Champlain. They occupy the campus of Middlebury College, founded in 1800 and still one of the most charming of New England colleges. The summer climate is delightful, with clear dry breezes and cool nights.

No college in the East offers more attractive opportunities for out-of-door recreation. The program of studies leaves late afternoons and week ends free. Groups of students frequently spend an afternoon at a lakeside or hiking in the mountains. Swimming may be enjoyed at Lake Dunmore and in the college indoor pool. Tennis and golf are available. Lake Champlain, Mount Mansfield, Ticonderoga, the Adirondacks, Lake Placid, or the White Mountains: any of these can be visited in a day's trip.

Atmosphere The schools endeavor to make everything in the life of a student during his stay contribute as effectively and as pleasantly as possible to the mastery of the foreign language. Similarity of aim among students fosters good comradeship and an *esprit de corps*; while constant association with instructors at the dining tables, in songs and games, on hikes and picnics, no less than in the classroom, brings both inspirational and intellectual stimulus. Regular programs of musical concerts, informal sings, foreign films, dramatic presentations, outings and sports are organized. A high ratio of instructors to students is maintained, approximately one to eight.

Admission All the schools are graduate schools. The courses require advanced preparation and real linguistic ability. A few undergraduate majors may be accepted if they are strongly recommended by their professors as having adequate preparation. Students may enter without examinations and without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited to their advancement.

The Pledge *No student will be admitted to a school unless he is able and willing to use only the language of the school, during the entire session, wherever he may be.* This rule, which is a cherished and unique tradition of the schools, and a fundamental of the Middlebury method, is consistently enforced from the moment the student enrolls. It holds good for the individual dormitory rooms, all extra-curricular activities, and excursions. It is all-inclusive. Students may use English in their dealings with the people of the village, but even in these cases, students must not speak English to each other. At the opening of the schools, each student will be required to sign a formal statement, *pledging his word of honor* to observe this rule. The right is reserved to dismiss students who willfully break it. Only the director or the dean may grant temporary release, upon occasions which may warrant it. If, even after the opening of school, a student is found to be unable to comply with the rules of the school, the administration reserves the right to request him to withdraw and to refund the fees paid.

Academic Status The quality of instruction offered at the Middlebury Schools is well known. As compared with foreign travel or study, a summer session here is more economical, provides courses better suited to the needs of American teachers, and gives an intensive training not found in foreign institutions. Such study furnishes the indispensable preparation for profitable study in the foreign land. The summer of 1963 brought students from forty-eight different states and sixteen foreign countries. Three hundred twenty-five colleges and universities were represented. Eighty-seven per cent of the students held degrees, and nineteen per cent held the Master's degree or the Doctorate. The majority of the students are candidates for advanced degrees. Two hundred and twenty-seven Master's degrees and three Doctorates in Modern Languages were awarded in August, 1963.

Equipment The Language Laboratory and Phonetics Center is shared by all the schools. All students may use it without charge. It is completely equipped with the most modern tape-recorders and play-backs, disc-cutting recorders, electric pick-ups, and large collections of recordings on tape and discs. It has twenty-seven individual practice studios, with trained assistants in charge. All students, especially those interested in organizing a Language Laboratory, are invited to avail themselves of the Consultation Service offered, by individual appointment, with Prof. Watkins, Director of the Language Laboratory, at his office in Room D.

The College Library, with its new wings, has extensive collections of books and magazines in all five foreign languages. All students have stack privileges. Each school has its own Bookshop, bringing attractive offerings of books direct from the foreign country. Each school also presents its own collection of realia, illustrative material, and teaching aids.

The Wright Memorial Theatre, near Le Château, with its fine auditorium, dramatics equipment, and classrooms, is shared by all the schools.

Credits Each course meeting daily carries two semester hours of credit. Students who wish credits, transcripts, or recommendations must take the final examinations at the close of the session. Not more than six credits may be gained in one summer by an undergraduate, and not more than eight credits by a graduate student. A graduate student must receive a grade of "B" in a course in order to obtain credit for that course. The undergraduate passing grade is "C" subject to the regulations of the student's own college.

The Master's Degree Candidates must hold a baccalaureate degree from an approved college. To obtain the degree of Master of Arts, an approved program of thirty credits is necessary, usually requiring four summers. Twenty of the thirty credits must be earned at Middlebury, but students transferring six or more credits from other institutions may complete the

Master's degree in three summers. See the inside back cover for information about the Graduate Schools of French, German, Italian, and Spanish abroad.

Students desiring to transfer graduate credits earned at other institutions should send the transcripts to the dean of their school before the opening of the session. Graduate credits transferred from other institutions toward a Middlebury degree expire and may no longer be so counted after ten years have elapsed since the study was done. As far as possible, prior approval should be secured for courses intended for transfer. Effective with students who begin graduate work after 1956, graduate credits earned at Middlebury College toward a Master's degree expire and may no longer be so counted after ten years have elapsed since the study was done. Study in a foreign country in courses approved by the dean may be counted. Six credits may be allowed for an equivalent of ninety hours of class exercises followed by examinations. Six credits is the maximum allowed for a single summer session of foreign study. Twenty credits must be earned in the major language; ten may be earned in related subjects approved by the dean. A qualified undergraduate may be permitted to accumulate a maximum of twelve graduate credits applicable toward an eventual Master's degree at Middlebury. Students desiring to count credits taken at Middlebury toward degrees to be secured elsewhere should obtain permission to do so from the institution to which they wish the credits transferred. Degrees are conferred in August or at the Commencement following the completion of the work. A graduation fee of $15 is required.

The Degree of Doctor of Modern Languages Middlebury College also offers, through the Language Schools, the advanced degree of Doctor of Modern Languages (D.M.L.). The main requirements are a thorough knowledge of a major language and its literature; two minor languages; the equivalent of a year's resident study beyond the Master's degree; a year of study in a foreign country; and a thesis written in the major language. Full details will be sent on request.

Living Accommodations Students live in the college dormitories, and board is provided by the college. All rooms are completely furnished by the college; blankets, sheets and towels are supplied. Arrangements for personal laundry may be made after arrival. No accommodations for married couples are available. Students are not encouraged to live in town, because in doing so they fail to receive the full benefit of the Middlebury method. Students who may have a valid reason for preferring to live in town must receive permission from the dean of their school. Since dormitory accommodations are limited, students are urged to apply as early as possible. The right is reserved to close applications in any school at any time after March first. Acceptance as a student does not guarantee dormitory accommodation.

Health Service There is an Infirmary on the campus directed by a resident graduate nurse. She holds regular office hours, and is on call at all times in case of emergency. This service is free to all enrolled students. When the nature of a student's illness requires the services of a doctor, or hospitalization, or special medication, the student assumes all the financial obligations involved, as his fees to the college do not cover them. The tuition fee does,

however, include an *accident* insurance policy with limited coverage which will be explained on request. No special diets can be arranged.

Transportation Middlebury is halfway between Burlington and Rutland, Vermont. Students not arriving by automobile will go via the N.Y. Central to Albany, N.Y., or via the Boston and Maine to Bellows Falls, Vt.; or via the Vt. Central to Essex Junction (Burlington); and make bus connections on the Vermont Transit Lines to Middlebury. Bus timetables will be provided on request. There is no railroad passenger service direct to Middlebury. There is scheduled airplane service to Burlington from Boston via Northeast Airlines and from New York via Mohawk Airlines. Baggage should be sent by railway express.

Opening of the Session All the schools will open the session of 1964 on Friday, June 26, and will continue until August 13. The houses of residence will open to receive students on Friday, June 26, and lunch will be served at 12:30 p. m. No guests can be received earlier. Members of the faculty, and waiters or waitresses may, however, occupy their rooms on Thursday night, June 25. All houses will close after lunch, Thursday noon, August 13, and no guests can be accommodated after that time. Commencement exercises will be held on Tuesday evening, August 11.

Enrollment Procedure Immediately upon arrival, each student should report to the office of his school for enrollment and selection of courses. The offices will be open on Friday and Saturday, June 26 and 27. Students should then pay their bill at the Office of the Cashier on the first floor of Old Chapel. The Language Schools Office is on the second floor of Hillcrest Annex. The first assemblies of the schools are held on Sunday evening, June 28; all students are required to attend. Classes begin at 8:00 Monday morning, June 29.

Fees The administration reserves the right to make any changes without notice in courses, staff, living arrangements, etc. The following information about fees should be carefully noted.

Rates Rates in all the schools vary according to single or double occupancy of rooms. The inclusive fee for registration, tuition, board and room will be from $410 to $450. The tuition fee for students rooming in town is $235. A student's entire bill is payable at the opening of the session. A bill will be sent in due time, and students are urgently advised to avoid inconvenience by paying it in advance by mail; otherwise bringing all money for fees in the form of money orders, express checks, or cashier's checks. Checks should be made payable to Middlebury College.

Registration Fee Each accepted applicant must pay a $50. registration fee when requested by the Language Schools Office. This fee will be credited to the student's total bill and an applicant is considered officially registered only when he has paid this fee. It is required of every student. No dormitory space is assigned until this fee is received. This fee will be

refunded only if notice of cancellation is received by the Secretary of the Language Schools before May first; after May 1 no refund will be made.

Insurance The tuition fee also includes a fee for an accident insurance policy with limited coverage.

Auditors All courses in a school are open to auditing at any time without charge by members of that school, or by members of another of the Language Schools on permission of both the respective deans. Visitors to Middlebury, not members of a school, may be permitted to enroll as auditors, on payment of the fee of $25 a week or $100 for four or more weeks, arrangements to be made in the Language Schools Office. All such auditors are not entitled to take part in class discussions, nor to receive the attention of the professor. Auditors may also attend social events and evening entertainments. To enroll as a participating member of a course, a student must pay the full tuition charge. Guests of students cannot be accommodated in the college dormitories.

Enrollment in Two Schools A student enrolled in one school may also enroll for credit in another school, on payment of an additional fee of $25. per course, if by reason of his proficiency, he receives the consent of the deans of *both* schools. This privilege is subject to the limitations of staff and space, and may not be available in certain heavily elected courses. Students interested in a particular course should inquire in advance.

Late Enrollment All students are required to enroll and pay all fees not later than the first day of instruction. Enrollment after that day will be accepted only by special permission secured in advance from the dean, and will be subject to a fine of $3.00 for the first day and $1.00 additional for each day late during the first week of classes, after which no enrollments will be accepted. Rooms reserved for students will not be held after the second day of instruction unless permission has been secured in advance from the dean.

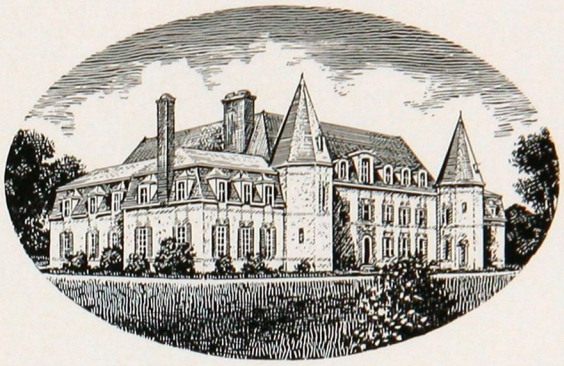
Transcript Fees One official transcript of a summer's work will be issued without charge on written request to the College Registrar. A fee of $1.00 is charged for each additional transcript. No transcripts will be issued or grades given to students financially indebted to the college, until satisfactory arrangements have been made at the office of the Bursar.
Refunds Owing to fixed obligations for instruction and maintenance, persons arriving late or leaving school before the close of the session must not expect reimbursement of any charges. No allowances will be made for week-end absences.

Veterans Veterans may attend the Language Schools under Public Laws 346 or 550. If a veteran wishes to enroll, he should apply immediately for a Certificate of Eligibility from his local Veterans Administration Agency and send it at once to the Secretary of the Language Schools. Veterans under P.L. 550 should come prepared to pay their fees in full.

Correspondence Correspondence concerning rooms, fees, and other general information, should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Hillcrest, Middlebury College; Middlebury, Vermont 05753. The telephone number is DUdley 388-4903 (Area Code 802). Correspondence concerning admissions to a particular school, courses, credits and self-help should be addressed to the Director or Dean of the school concerned as indicated.

École Française

(From June 26 to August 13)



This summer, the forty-ninth of its existence, the FRENCH SCHOOL will again demonstrate its attachment to cherished traditions which have been its trademark and a source of its students' loyalties, while pursuing its deliberate and progressive evolution designed to keep it in a leader's position among language teaching institutions.

The Visiting Professor will be **M. Jean-Marie Domenach,** director of the highly respected magazine *Esprit*. M. Domenach will discuss *Tragedy in the Contemporary World*. For balance, **Professor Jacques Lusseyran,** author of the recently translated *And There Was Light*, will present the *Idea of Happiness in the Eighteenth Century*. The Director, **Professor Jean Boorsch** of Yale, will offer a course on *Victor Hugo and His Times*. **M. Francois Darbon** will again direct the theatrical presentations of the School, which he guided to particularly brilliant destinies last summer, and offer his course on the *Birth of a Production*. **Mme Dominique Blanchar,** a talented actress schooled in the traditions of Jouvet and Barrault will enhance the professional quality of the plays and conduct the sections on *Dramatic Diction*. In *Methods*, the well-known work of the French Audio-Visual Center at Saint-Cloud will be presented by **Professor M. Rambaud.**

Out of the twenty-eight native teachers in the Faculty, no less than twelve will be coming to us directly from France.

The Staff

JEAN BOORSCH, *Director.* Street Professor of French, Yale University; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1926–1929; Agrégé des Lettres, 1929; Officier d'Académie; Asst. Prof., Middlebury College, 1929–34; Asst. Prof., Yale U., 1934–39; Assoc. Prof., 1939–1951; Prof., 1952—; Directeur d'Etudes, Middlebury College Graduate School in France, first sem. 1956–57; Mills College Summer School, 1939–40; Yale Reid Hall, 1959; Summer Institute, Hollins College, 1960; Middlebury College French School, 1930–31; 33–38; 41; 47–49; 51; 58. Author; *État présent des études sur Descartes*, 1937; *Études sur la technique dramatique de Corneille*, 1943; *Méthode Orale de Francais*, 2 vol., 1948. Articles in *Saturday Review*, *French Review*, *Yale French Studies*. Contributor to *The Encyclopedia Americana*.

JEAN BOORSCH
Director

JEAN-MARIE DOMENACH
Visiting Professor

CLAUDE L. BOURCIER, *Dean.* Professeur de littérature et de civilisation françaises, Middlebury College; Chevalier de la Légion d'Honneur; Ancien élève de l'École Normale Supérieure, 1932–35; Agrégation des lettres, 1935; Diplôme d'études supérieures, 1934 (Mémoire: *Le Sentiment religieux et l'apport étranger dans les chants "spirituals" du nègre américain*); on staff, Univ. of Maine, 1935–36; Middlebury Coll., 1937—; Visiting Lect., Université de Montréal, Feb.–March, 1945; Conférencier de l'Alliance française, 1951—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School of French in France, first sem., 1949–50, 57–58, 62–63; Middlebury College French School, 1936, 38—. Acting Dean, 1945; Dean, since 1947.

Author (with M. Raymond) of: *Bonjour; Venez Voir; Je sais lire; Je lis avec joie*, a 4-vol. "Elementary French Series" (1959–60). Contributor to the *Columbia Dictionary of Modern European Literature.*

JEAN-MARIE DOMENACH, *Visiting Professor.* Publiciste, directeur de la Revue ESPRIT. Licence-ès-Lettres, 1942; Diplôme d'Études Supérieures, 1943; Maquis du Vercors, Maquis du Tarn, 1943–44. Médaille de la Résistance. Commandeur du Drapeau Yougoslave. Rédacteur en Chef, Revue: *Aux Armes!*, 1945; secrétaire de rédaction, *Esprit*, 1946; directeur, 1957—. Visiting Professor, University of Colorado, 1961. Author: *La Propagande Politique*, 1950; *Maurice Barrès*, 1954; *La Yougoslavie*, 1954. Contribution to: *Communism in Western Europe* (Cornell U. Press, 1951).

MME DOMINIQUE BLANCHAR. Troupe Louis Jouvet, Athénée, 1946–51; Compagnie Madeleine Renaud-Jean-Louis Barrault, 1951–52; Festival d'Angers, 1956–57; from 1946 to 1957, in the cast of: *L'École des Femmes; Ondine; Don Juan; Tartuffe; Britannicus; Hamlet; Sud; Colombe; Le Chevalier d'Olmedo; Requiem pour une Nonne;* L'Hurluberlu; L'Annonce Faite à Marie; *Andromaque*, and many others, Movies: *Le Secret de Maverling; Le Traître; L'Avventura.* Donaldson Prize, for best feminine interpretation on Broadway, (Tournée L. Jouvet), 1951.

MLLE ANDRÉE BRUEL. Licence-ès-lettres; Diplôme d'études supérieures; Doctorat de l'Université de Paris, 1929; Chevalier de la Légion d'Honneur; on staff, Royal

Holloway College, Surrey; Professeur de littérature française ,Wellesley Coll., 1927–60; Tufts Univ., 1960–61; Middlebury College French School, 1935, 37, 39, 41, 50, 52, 55, 57, 59—. Author of: *Emerson et Thoreau; Romans français du Moyen-Age;* Articles in *Speculum, Symposium,* etc.

MMLE ANNE-CLAIRE CHAMAILLARD. Baccalauréat Langues-Vivantes-Philosophie, 1957; Licence-ès-lettres, 1960; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1962; on staff, Queen's College, Dundee, Scotland, 1960–62; U. of Pennsylvania, 1962–63; Middlebury College French School, 1962—.

MISS MARIANNE C. CIOTTI. M.A., Middlebury Coll., 1954; Diplôme, École Supérieure de Préparation, 1960; on staff, Torrington H. S., Conn., 1954–60; Glastonbury Public Schools, Conn., 1960–61; Consultant in Modern Foreign Languages, Vermont State Dept. of Education, 1961—; N.D.E.A. Institute, Univ. of Massachusetts, Summer 1963. Demonstration teacher for French in Capretz Film (Yale Univ.): "Audio-lingual Techniques for the Teaching of Foreign Languages." Articles in the 'Vermont Education Association' Publications.

MISS LOUISE CRANDALL. Officier d'Académie; M.A., Middlebury, 1929; École de Préparation, Sorbonne, 1930–31; Institut de Phonétique, Summer, 1933; Cours de Civilisation, Sorbonne, Summer, 1937; on staff, New Castle Public Schools, 1921–30; Training Teacher for Teachers, Westminster Coll., 1924–30; Head of French Dept., New Castle H.S., 1925–30; Great Neck H.S., 1931–58; Head of Foreign Lang. Dept., Great Neck South H.S., 1958—; Middlebury College French School, 1939–42, 44–53, 55—.

FRANÇOIS DARBON. Diplôme d'Études Supérieures, 1936; on staff, Lycée de Tunis, 1938–39; Paris, 1940–41; studied and worked with Charles Dullin, 1942–44; actor and director, Centre Dramatique de l'Est, Colmar, 1945–51; Paris, 1952—. Has created the part of "Quig" in the *Caine Mutiny,* in Paris, 1957; has directed J. P. Sartre's *Les Séquestrés d'Altona.* F. Billetdoux' *Tchin Tchin,* and Hochhut's *Le Vicaire.* Middlebury College French School, 1963—. Author of: *Les Suspects, L'Itinéraire,* novels.

MARC DENKINGER. Licence-ès-lettres, Genève, 1918; Ph.D., Harvard, 1928; on staff, Westgate-on-Sea, England, 1920–21; Harvard, 1924–27; M.I.T., 1926–27; Yale, 1927–29; Univ. of Buffalo, 1929–34; Univ. of Michigan, 1934—; Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School of French in France, first sem., 1958–59; Middlebury College French School, 1928–50, 52–57, 59—. Author of articles in *Modern Language Notes, PMLA, French Review; Revue des études grecques;* Translation: H. Fast, *Citizen Tom Paine;* edition: J. Olivier, *Paris en* 1830, *Journal,* in coll. with André Delattre, 1951; *Essentials of French Pronunciation,* 1952.

MME NICOLE DOMENACH. Licence-ès-Lettres, Licence de Philosophie, 1942; École Normale Supérieure d'Enseignement Technique, 1954. On staff, Lycée Technique Estienne, 1956—.

ROLAND ESSEN Badische Anilin, Alsace, '58; Paris, '60; Institut de Phonétique, Certificat de Professeur de Français à l'étranger, '63; Publications dans *Formes Actuelles; Cinquième Saison.*

RENÉ GUIET. Licence-ès-Lettres, 1924; M.A., Univ. of Illinois, 1921; Docteur de l'Université, Paris, 1936; on staff, Hunter Coll., 1926–27; Smith Coll., 1928–61; Penn. State French Summer School, 1930–42; A.S.T.P., Hamilton Coll., Summer, 1943; Middlebury College French School, 1925, 44, 45, 47–52, 54, 56–58, 60—. Author of: *Le Livret d'opéra en France, de Gluck à la Révolution* (1774–1790); Articles in: PMLA, *Smith Coll. Studies, Mod. Lang. Notes.*

French School Staff—1963

Front Row: (Left to Right)—Miss Crandall, Mr. Freeman, Mme Munier, M. Simon, M. Boorsch, M. Bourcier, Mlle Bruel, M. Denkinger, Mme Fourel, Mrs. Watkins, Mme Peyrollaz.

Second Row—Mr. Saint-Leon, Mrs. Saint-Leon, Mme Vadon, M. Vadon, M. Darbon, Mrs. Orangers, Mr. Buteau, Miss Orth, Mlle Chamaillard, Mlle Gontier, M. Lévy, Mrs. Woodbridge, Mlle Calo, M. Paris, Mrs. Hogg, Mrs. Bourque, Mr. Bourque, Mlle Vincent.

Back Row—M. Terrier, Mr. Jean-Pierre Boorsch, Mr. Smith, Mrs. Cushman, Mr. Watkins, M. Guiet, M. Malécot, Mme Paris, Mr. Morocco, Mrs. Fourel-Lee, M. Prévot, M. Guilloton.

MICHEL GUILLOTON. B.A., Yale Univ., 1952; studies for the M.A., Columbia Univ., 1954–56; on staff, Service des Relations Culturelles, Ambassade de France, N.Y.C., 1954–56; The Parsons School of Design, N.Y.C., 1956–57; Princeton Univ., 1958–62; The Browne and Nichols School, Cambridge, 1962–63; Middlebury College French School, 1958—. Author of: *Aux Quatre Coins du Quatorzième*, 1951; *Poets of New England*, 1952.

MRS. JEANNIE FOUREL LEE. B.S. Simmons College, 1951; on staff, Tenacre, Wellesley, 1958–60; Dana Junior, 1959–62; Wellesley Junior High, 1962—; Wellesley Adult Education Course, 1962—. Middlebury College French School, 1963—.

CLAUDE K. S. LÉVY. Baccalauréat-ès-Lettres, Philosophie, 1947; A.B. Western Reserve University, 1949; M.A. Harvard U., 1950; Asst. to Prof. E. de Sauzé and on staff, Western Reserve Summer School, 1948–49; Teaching Fellow, Harvard U., 1950–51; on staff, Phillips Exeter Academy, 1951–53; Head of the Language Department, Browne and Nichols School, Cambridge. Middlebury College French School, 1963—. Co-author (with Prof. I. A. Richards) of: *French through Television.*

JACQUES LUSSEYRAN. Licence-ès-Lettres, Licence de Philosophie, 1946. Deported to Buchenwald, 1944–45; Chevalier de la Légion d'Honneur; Croix de Guerre avec palmes; Officier de la Résistance. Professeur, Écoles Normales Supérieures, Saint-Cloud, Fontenay-aux-Roses, 1950–58; Institut de Civilisation Française, Sorbonne, 1952–58; Visiting Professor, Hollins College, Va., 1958–61; Associate Professor, Western Reserve U., 1961—. Conférencier de l'Alliance Française, 1949–56; lecture tours in France, Switzerland, Denmark, Sweden, Norway, Finland, Great Britain. Author: *Et la Lumière fut*, 1953. (transl. into Spanish); *Silence des Hommes*, 1954; *Ce que l'on voit sans les yeux*, 1958; *Le Monde commence aujourd'hui*, 1960. (transl. into Dutch); *And There Was Light*, 1963. Prix Louis Barthou, awarded by the Académie Française, 1953.

ANDRE MALÉCOT. M.A. Middlebury Coll., 1947; Ph.D., Univ. of Pennsylvania, 1952; on staff, Haverford Coll., 1949–52; Villanova Coll., 1952–53; Univ. of California at Riverside, 1953–62; Univ. of Pennsylvania, 1962—; Colby-Swarthmore Summer School of Languages, 1948–50; Research on Experimental Phonetics, The Haskins Laboratories, 1953–57; Middlebury College French School, 1958—. Author: *Fundamental French*, 1963. Articles in: *French Review, Lingua, Studia Linguistica, Language*, etc.

YVES MARTIAL. Baccalauréat, 1960; Certificat d'Études Littéraires Générales, 1961; Licence d'Anglais, 1963; École Normale Supérieure, Lettres, 1963; Lecteur, University of London, 1964.

MME FRANÇOISE J. MÉLAT. Baccalauréat-ès-Lettres, 1946; Certificats de Licence d'anglais, 1948, 57; Certificat de Linguistique Générale, 1963; M.A. Middlebury College, 1963: Diplôme de la Chambre de Commerce Britannique, 1957; Diplôme du Centre Audio-Visuel de St-Cloud, 1963; on staff: secondary schools, Paris, Vincennes, Bellevue, 1948–58; Northampton School for Girls, 1958–59; Commonwealth School, Boston, 1959—; Boston University, 1963—; Middlebury College French School, 1960, 62—.

MME THÉRÈSE A. MUNIER. Licence-ès-Lettres, 1949; Diplôme d'Études Supérieures, 1956; Diplôme de l'Institut de Phonétique, 1962; on staff, Cours de Civilisation Française à la Sorbonne, 1954—; Institut Britannique, 1961—; Summer Session, Institut Français de Stockholm at Valescure (Var), 1961–62; Middlebury College French Summer School, 1963—.

MLLE PÂQUERETTE NASSE. Baccalauréat, Philosophie, 1930; Licence-ès-Lettres, 1934; M.A., Bryn Mawr College, 1937; Diplôme d'Études Supérieures, 1937;

on staff: Bryn Mawr College, 1935–37; Phonetic Center, Middlebury, 1936; Collège de Clamecy, 1938–40; Collège d'Annemasse, 1940–45; Lycée de Toulon, 1945–53; Lycée de Nice, 1953–63; Vanderbilt in France, Summer 1961; Visiting Instructor, Vanderbilt University, 1963—.

MME RENÉE PERROT-ORANGERS. Maison d'Education de la Légion d'Honneur de Saint-Denis, 1913–20; Brevet élémentaire, 1918; Brevet de coupe de la Ville de Paris, 1918; on staff, Tenacre, Wellesley, 1926–29; Rye Country Day School, 1929–32; The Chapin School, N.Y.C., 1933–43; 46—; also, U.S. Naval Air Station, Jacksonville, Fla., 1943–44; Office of Strategic Services, Cartography Div., 1944–46; Middlebury College French School, 1928–37, 39–43, 58—.

MAURICE RAMBAUD. Licence d'anglais, 1947; Diplôme d'Études Supérieures, 1948; C.A.P.E.S., 1949; Fulbright Fellow, U. of Colorado, 1960; Diplôme d'expert audio-visuel, Saint-Cloud, 1962; on staff: Newport H.S. for Boys, Newport, England, 1949–50; Lecturer, University of Bristol, England, 1954–55; Lycée Buffon, Paris, 1956—. Literary adviser and translator, Gallimard.

MLLE JOSETTE SÉNATEUR. Licence-ès-Lettres, 1956; C.A.P.E.S., 1957; on staff: Sowerby-Bridge Grammar School (England), 1955–56; Twickenham Technical School (England), 1959–60; Lycée de Villeneuve-sur-Lot, 1958–59; 1960–63; Middlebury College, 1963—.

MME LUCETTE TERRIER. Baccalauréat-ès-Lettres, 1950; Licence d'Anglais, 1955; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1957; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Lycée de Jeunes Filles, Lyon, 1960—.

MICHEL TERRIER. Baccalauréat-ès-Lettres, 1952; Licence d'Anglais, 1955; Diplôme d'Études Supérieures d'Anglais, 1956; C.A.P.E.S., 1958; Agrégation d'Anglais, 1959; on staff, Lycée Ampère Lyon, 1959–61; Faculté des Lettres, Clermont-Ferrand, 1961—. Middlebury College French School, 1963—.

MME JACQUELINE RENÉE VADON. Licence-ès-Lettres, 1949; Diplôme d'Études Supérieures, 1955; C.A.P.E.S., 1959; on staff, Collèges de Cannes et de Toulon, 1951–54; Collège Viète, Fontenay-le-Comte, 1956; Côte d'Ivoire, 1957–59; Madagascar, 1959–61; Windsor School, Boston, Spring 1962; Middlebury College, 1962—. Middlebury College French School, 1963—.

MLLE MARCELLE VINCENT. Licence-ès-Lettres; Diplôme d'Études Supérieures; C.A.P.E.S., 1954; Diplôme du Centre Audio-Visuel de Saint-Cloud; on staff, Secondary Schools, Glasgow; Lycée Français de Londres; Lycée de Jeunes Filles de Versailles; Lycée Paul Bert, Paris, Literary adviser, Gallimard, 1962—. Middlebury College French School, 1962—.

MME DENISE FORTIN WATKINS. Secondary studies in France; Baccalauréat-ès-lettres, Caen; on staff, Calvert Method School, Durham, N. C., 1954–58; Shoreham H.S., Vt., 1959—; on staff Middlebury Coll., 1961—; Middlebury College French School, 1959, 1961—.

JAMES M. WATKINS. M.A., Middlebury Coll., 1954; Diplômes de l'École de Préparation des Professeurs de Français à l'Etranger, et de l'Institut de Phonétique, Paris, 1953; on staff, Univ. of California, Berkeley, 1953–54; Duke Univ., 1954–58; Middlebury Coll., 1958—; Director of Language Laboratory ,1958—; also, Operating Reserve of U.S. Information Agency, Voice of America, 1958—; Middlebury College French School, 1959—. Acting Dean, 1962–63. Directeur d'Études, Middlebury College Graduate School in France, first sem., 1963. Articles in *French Review*.

Administrative Staff and Auxiliary Personnel

Mlle Florence Bertrand, Baccalauréat; Assistant in Language Lab.
Jean-Pierre Boorsch, Yale, 1967; Aide to the Director and Dean
Kent Carr, M.A., Middlebury, '59; in charge of *Librairie*
Mrs. Kathleen Kent Finney; Secretary of the French School
Thomas H. Geno, M.A., St. Michael's '58; Assistant in Dramatics
Miss Harriet Grossman, B.A., Hunter; Fulbright, Lyon, '63; Sec'y to the Director
Miss Merrill Hamlin, M.A., Middlebury, '63; Asst. in Language Lab.
Miss Constance Hampl, Ph.D., U. of Wisconsin, '46; in charge of Language Laboratory
Peter Perkins, B.A., Bowdoin, '59; Organist and Carillonneur
Theodore S. Smith, Jr., M.A., Midd., '60, Sec'y to the Dean

COURSES OF STUDY

I. Language

11. ADVANCED FRENCH STYLISTICS. Designed to give advanced students a finer feeling for French style, a sense for shades of meaning, a mastery of certain difficulties not discussed in more elementary courses. Theoretical lessons in stylistics; advanced exercises in translation. Strictly limited to *fifteen* students. 8:00 M. Terrier.

12. ADVANCED COMPOSITION. For students who, having a good knowledge of French, have not yet mastered certain peculiarities of syntax and phrasing. Texts of increasing difficulty translated into French; class discussions. Sections limited to *fifteen* students. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Mm. Guiet, Terrier, Mlle Vincent.

13. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. Study of the more complex points of grammar. Intensive practice in writing; weekly French themes.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Mm. Lévy, Rambaud, Mmes Mélat, Vadon.

14. INTERMEDIATE COMPOSITION AND REVIEW GRAMMAR. A thorough and systematic review of syntax and the fundamental principles of grammar, for less advanced students. (*Undergraduate credit only.* 10:00 Mme Vadon.

Note: A written test will be given early in all the Language Courses. According to the results of this test, students will be assigned to the proper section of the course in which they registered, or to another course in this group.

II. Phonetics and Diction

21. DICTION, INTONATION, ELOCUTION. Intended to complete the work done in phonetics. Aims to impart, not an artificial pronunciation, but the expressive and musical shading for French diction, used in ordinary conversation as well as in public reading or speaking. Two sections (10:00 and 12:00, limited to *twelve* students) will work especially on dramatic texts. *Previous training in Phonetics required.*
9:00, 10:00, 12:00 Mmes Blanchar, Munier.

22. ADVANCED PHONETICS. For students with a good knowledge of phonetics and a sufficiently correct pronunciation. Aims to teach the pronunciation accepted among cultivated French people, and to illustrate the practical application of the theory of phonetics to its teaching. 8:00, 9:00 M. Malécot.

23. INTERMEDIATE PHONETICS. A continued study of practical phonetics, with its application to personal pronunciation. Correct formation of French sounds, sounds in isolation and combination, oral exercises and ear training.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
M. Malécot, Mme Munier, Mlles Chamaillard, Nasse.

24. ELEMENTARY PHONETICS. A scientific approach to French pronunciation. Methodical comparison of French and English sounds. For students who never studied phonetics, or never attacked the problem of their pronunciation in a scientific manner. (*Undergraduate credit only.*) 9:00, 10:00, 11:00 12:00 MME WATKINS, MLLE NASSE.

Notes: 1. In all Phonetics and Diction Classes, placement tests will be given at the beginning, and each section will be limited to *fifteen* students.

In all Phonetics and Diction classes, intensive audio-oral training is provided, and all students are required to make regular use of the facilities of the *Language Laboratory*.

III. Methods and Professional Training

31. THE TEACHING OF FRENCH IN HIGH SCHOOL. A study of techniques for the teaching and evaluation of listening-comprehension, speaking, reading, and writing, at the various levels of instruction. Analysis of linguistics, psychological, and pedagogical principles. Review of textbooks, readers; audio and visual materials.
Demonstration class followed by discussion 9:00 daily. Methods and materials class 2:15–3:15 three times a week. MISS CIOTTI.

33. THE USE OF "REALIA" IN THE TEACHING OF FRENCH AT THE SECONDARY LEVEL. Correlation of the teaching of French with other vital subjects such as the history of French civilization, literature, sciences, art, and music. The creation of a French atmosphere, putting audio-oral practices to work, stimulation of student and parent interest. The organization of a successful *Cercle Français*, techniques, research and utilization of suitable material: songs, games, dramatizations, exhibits, films. Typical programs, worked out in full. 10:00 MISS CRANDALL.

Note: All the students of the School, whether or not directly interested in teaching, have access to the facilities of the Realia Museum, and are urged to consult MISS CRANDALL, in charge of the Museum, about special problems and needs. (See page 23)

34. AUDIO-VISUAL MEDIA AND LANGUAGE LABORATORY METHODS. Intended: 1). to acquaint the student with the various technical aids of the language laboratory and their manipulation; 2). to assess their potentialities and limitations; and 3) to discuss their application to the diverse aspects and levels of language teaching. *Practice groups of five students each, for a required one-hour of individual workshop drill weekly.*
12:00 M. WATKINS.
Practice groups, 2:15, 3:15, 4:15 LABORATORY ASSISTANTS.

Note: All the students of the School, especially teachers or students interested in teaching, are invited to avail themselves of the *Consultation Service* offered, through individual appointments, by Professor WATKINS, Director of the Language Laboratory, in his office at Hillcrest D.

35. A FRENCH APPROACH TO THE USE OF AUDIO-VISUAL TECHNIQUES IN EDUCATION. A survey of the experiments and achievements of the Centre-Audio-Visuel of the École Normale Supérieure de Saint-Cloud. The course will present the general aims, objectives and prospects of the Centre Audio-Visuel, and discuss the methods used for the training of experts, the production of audio-visual material, and research. 8:00 M. RAMBAUD.

IV. Literature and Civilization

41. THE TRAGEDY IN THE CONTEMPORARY WORLD. The course will study, in the contemporary literature and history of Europe and principally of France, the the conflict between liberty and destiny, through which tragedy is born. From political and

collective tragedy, which characterizes the period between the Wars (Malraux) to the individual tragedy of existentialism (Sartre and Camus), then to the tragedy of nihilism (Beckett and Ionesco), can be observed the destruction of the transcendental and finally of the meaning of life itself. A basic unhappiness stands revealed in a society that strives toward happiness. Using a sociological as well as a literary approach, the course will try to combine into a single view both the expressed and the implied tragedy of contemporary society. 11:00 M. J-M Domenach.

42. VICTOR HUGO AND HIS TIMES. Against the background of the ideological and material evolution of France from the First Empire to the Third Republic, the course will try to illuminate the multiple aspects of the life and works of Victor Hugo: the poet, the dramatist, the novelist, the political and metaphysical thinker and prophet.
10:00 M. Boorsch.

44. FRENCH CIVILIZATION IN A CHANGING WORLD. The geographical, historical, economic, social, and cultural factors that make an understanding of France and its civilization possible will be studied in the light of the problems which France has to meet, faced as she is with the challenge of a fast changing world.
9:00 M. Bourcier.

51. LIFE AND LITERATURE IN THE MIDDLE AGES. The civilization and literature of medieval France up to the beginning of the Renaissance. After an introduction dealing with the general spirit and the art of the period, the various literary productions of that age will be studied in modern French versions. 9:00 Mlle Bruel.

54. TRAGEDY IN THE SEVENTEENTH CENTURY. A systematic study of the trends (from tragi-comedy to tragedy, psychology, external actions and decisions, the heroic life and human nature), techniques (use of the stage, scenery, concentration and its consequences), means and devices, effect of the rise of the opera, through an examination of the careers and masterpieces of Corneille and Racine, and a consideration of their achievements in the perspective of their original background.
8:00 M. Denkinger.

55. THE IDEA OF HAPPINESS IN THE EIGHTEENTH CENTURY. Historical description and analytical discussion of one of the prominent themes of the eighteenth century, both political and ethical. During this period the pursuit of happiness was considered an inalienable right and an ideal. Two aspects of this search will be studied: 1). the political aspect as demonstrated in Montesquieu, Voltaire, Diderot, Rousseau and some politicians and orators of the Revolution, especially Mirabeau and Saint-Just; 2). the individual, or psychological aspect as exemplified by Prevost, Marivaux, Beaumarchais, Laclos and Bernardin de Saint-Pierre. 10:00 M. Lusseyran.

57. THE ORIGINAL MASTERS OF MODERN POETRY. This course is meant to provide a positive textual analysis of many of the most significant poems of Baudelaire, Verlaine, Rimbaud, Mallarmé and Valéry. These initiators of modern poetry in Europe will be treated like "classics" and strict attention will be paid to their wording in an effort to ward off assumptions and eliminate preconceived notions, and supply a firm and sound basis for enlightened criticism and overall judgment.
12:00 M. Denkinger.

59. THE FRENCH THEATER FROM 1920 TO 1960. This will be a general study of dramatic currents, works and experiments from the time of Jacques Copeau to our day. Emphasis will be put on individual playwrights, but also on some of the major changes which have recently affected the writing, staging and performing of plays. Realistic playwrights; Pagnol; Giraudoux; Montherlant; Religious dramas: Claudel,

Bernanos; Anouilh; Camus; Sartre; the legacy of surrealism and avant-garde theatre: from Apollinaire to Genêt. 12:00 M. Lusseyran.

61. BIRTH OF A PRODUCTION. The course will aim to show how a theatrical text, created out of the imagination of an author, goes through various stages in the hands of a director: conception of the direction and the sets; distribution of roles; rehearsals; final presentation to an audience. Three plays will be studied intensively: Molière's *L'École des Femmes*, Musset's *Lorenzaccio*, Ionesco's *Le Rhinocéros*.

9:00 M. Darbon.

63. EXPLICATIONS DE TEXTES. Reading and interpretation of French texts, according to a method extensively used in French schools and universities. Demonstrations and criticisms by the instructor, preparation and oral practice by the students. The texts studied will be taken from the literature of the nineteenth century.

8:00 Mlle Bruel.

Note. All students, especially doctorate candidates, who are working on a problem of literary research or any other academic project, should not fail to profit by the individual guidance offered by the school staff. Personal interviews and consultations will be arranged with members of the staff who specialize in the same field.

V. Oral Practice

71. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Carefully *screened sections, limited to ten students.* Intensive training in oral practice and self-expression. A detailed program for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation and the building of discussion skills. (*Required for the Master's degree.*) 8:00, 9:00, 11:00, 12:00 Mlle Sénateur, Mme Terrier.

72. PATTERNS OF CONVERSATIONAL FRENCH. A systematic course on the graduate level for students who already possess a real degree of oral fluency but need to acquire the habit of spoken language patterns which will make possible a spontaneity in self-expression. Students are rigorously screened at enrollment time and during the first class meetings, and *sections are strictly limited to ten qualified students.*

8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 M. Martial, Mmes Domenach, Orangers.

75. VOCABULARY AND ORAL PRACTICE. A systematic course, based on a *daily two-hour plan*, for students who understand French readily but need to gain confidence and efficiency in speaking. The students will: 1. attend a required general meeting, for a thorough study of the topic and the materials to be used the next day in the practice sessions; 2. in these sections, carry on actual conversations on the topics and with the material presented on the preceding day. (*Undergraduate credit only.*)

General meeting at 8:00 M. Guilloton

Sections: 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Mm. Essen, Guilloton, Mrs. Lee.

Note: Enrollment in all Oral Practice courses is on a tentative basis. At the end of the first week, students will be assigned to the proper course, according to their ability.

CURRICULUM REGULATIONS

Credits Two credits are allowed for each course. All courses carry graduate credit, except 14 (Intermediate Composition), 24 (Elementary Phonetics), and 75 (Vocabulary and Oral Practice). All courses carry undergraduate credit. Courses 11 (Stylistics) and 12 (Advanced Composition) may, with the consent of the Dean, be taken a second summer for credit, since the material of the course is varied each year.

Requirements for Degrees Candidates for the Master's degree must pass, before

completion of their work, one advanced course at least in each of the following fields: Language (Course 12 or 11), Phonetics (23 or 22), Methods (31, 32, or 34), Civilization (44, or any other Civilization course in Group IV), and Oral Practice (71), and earn not less than six credits in advanced courses in Literature. Students who transfer credits for equivalent courses taken elsewhere may request release from the corresponding requirements. A special leaflet, sent on request, gives the rules governing the degree of Master of Arts in French. (For the D.M.L., see page 10).

LIFE IN THE SCHOOL

Use of French *No student will be admitted unless he is able and willing to use only French at all times, during the seven weeks of the session. Each student, when enrolled, will sign a formal statement, pledging his word of honor to observe this rule. The School reserves the right to refuse admission, at the opening of the session, to any student who fails to satisfy this basic requirement, and to dismiss, at anytime, students who willfully break the rule.* (See page 8).

A 'General Information' leaflet, sent on request, will give all the details of procedure for admission.

Consultations The office of the Director is in East Forest Hall; that of the Dean is in Le Château. The entire staff of the School is at the disposal of all students for counselling, at regular consultation hours announced early in the session, or by appointment.

Books The collections of French books, in the College Library and the Château contain over 12,000 volumes dealing with all phases of French study—language, literature, history, civilization, art, and teaching methods.

General supplies, dictionaries and textbooks published in this country can be purchased at the College Bookstore, in Proctor Hall. *La Librairie française*, in Carr Hall, attempts to reproduce a bookshop in France, handling French classics and reference works, but specializing in contemporary novels, poetry, drama, and non-fiction.

Realia Museum A unique collection of illustrative material—provincial costumes, models of regional houses and furniture, dolls, Guignol accessories, children's books, magazines, games, posters, postcards and photographs, also extensive files of other suggestions, and appropriate addresses—is on display, and may be consulted during regular daily hours.

Language Laboratory and Phonetics Center Available to all students is this modern center for the integrated use of scientific methods and equipment in *all phases* of language learning. Consisting of all kinds of electronic apparatus, installed in individual listening-and-recording rooms, and a large collection of recordings on tapes, it is open during regular hours, with trained assistants in charge, and consultations are arranged with members of the staff for individual coaching and correction of recordings.

Other Equipment In addition, the School is well supplied with all types

of diversified equipment—maps, chart, film strips and slides on French geography, history and art. Movies of an instructional nature are shown and discussed. Extensive use is made of mimeographed or lithographed material, each class being supplied with outlines, bibliographies, and exercises, free or at nominal cost.

Planned Activities The organized activities of the School are designed to make the life of the students as enjoyable and as profitable as possible:

Formal *lectures*, or informal "causeries," are occasionally presented by the Director, other professors, or visiting guest lecturers.

A weekly "*Gazette*" is published by the School, giving advance notice of all interesting events, information about job openings, etc.

Every Sunday morning, the College Chapel is used by the French School for an hour of instrumental and vocal music, and readings from spiritual or philosophical writings. The *French School Choir* of one hundred voices is a celebrated feature.

In cooperation with the other Language Schools, the French School also presents *foreign moving pictures*, on Wednesday afternoons and evenings, and chamber music or vocal *concerts* by guest artists, on Sunday evenings.

Picnics, community sings, sports, and a picturesque buffet lawn-supper afford occasions for continued association with the faculty and easy, spontaneous, use of the language.

Above all, the School is able to offer five *dramatic presentations* during the summer, usually on Friday nights. Carefully prepared, with painstaking attention to scenery, lighting, costuming, and staging, they always attract a large and appreciative audience, provide relaxation, and acquaint the teacher-students with simple yet effective plays that can be duplicated in their own schools without undue effort.

Dormitories The main dormitories of the French School are Le Château, Forest Hall, and Battell North, Center and South.

The identifying feature of the French School, and a cherished landmark of the campus, *le Château* was inspired by the Pavillon Henri IV of the palace of Fontainebleau. It contains two salons, two classrooms, a library, and the offices of the Dean.

In *Forest Hall*, one of the finest dormitories on the campus, all rooms are single. In addition to beautiful reception and dining rooms, it contains the offices of the Director.

Battell North, Center and South, on the approach to the Chateau, are built in a modified Georgian style, with pleasant rooms of modern design.

Dining Halls In the three dining halls of the School, the students gather at small tables, with a member of the staff presiding. Students and staff members rotate according to a prearranged schedule, enabling all to get better acquainted.

Scholarships Each summer, a certain number of scholarships, usually covering part or all of the *tuition* fee, are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, included in the total number of available scholarships, and made possible through the generosity of friends of the School:

Two *James Richardson Scholarships*, by Mrs. James Richardson of Providence, R. I.;

Adraste: . . . *Ceci un peu plus découvert* . . .
(Molière's *L'Amour peintre*, as staged last year by the French School)

The *Stella Christie Scholarship*, by Mrs. C. C. Conover of Kansas City;

Several scholarships, by anonymous donors;

An unspecified number of scholarships, by the French Government;

A *Mlle Léa Binand Scholarship*, established by Mrs. Robert Christie, of Montclair, N. J., in honor of a member of long standing of the French School and the Middlebury College French Department Faculties, to be awarded through *l'Amicale de Middlebury*;

Two $100. and two full-tuition scholarships, by *l'Amicale de Middlebury*;
the *Edith Packer Scholarship*, in memory of a friend of long standing of the French School, one of the founders of *L'Amicale*; and
the *John D. Brennan Scholarship*, in memory of one of the first members of *L'Amicale*, a French School graduate, prematurely deceased in a promising teaching career.

Self-Help The only other way in which a student may assist in defraying his expenses is by waiting on table in the French dining halls, or by helping with kitchen work. Remuneration may vary, depending on the type of work done, but will, in any case, cover the expense of board.

Scholarship and Self-Help Applications Application blanks for either form of financial aid may be obtained from the Dean's Office. They must be filed before **April 1st** in order to be considered for the first listing of awards. Announcement of awards is made about **April 15.**

Graduate School in France Middlebury College also operates a Graduate School of French in France. A selected group of graduate students spend the academic year enrolled at the University of Paris, working under the supervision of a resident representative of Middlebury College. The Middlebury Master of Arts degree is awarded to those who successfully complete an approved program of studies. See the inside back cover of this bulletin.

Placement Service The French School maintains an active file of offers of teaching positions. This service is available to students without charge.

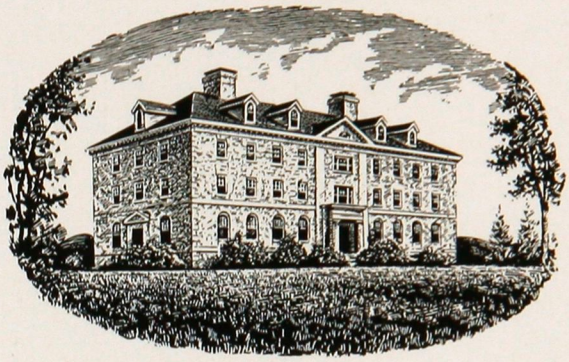
Amicale de Middlebury This Association of Alumni, Professors, Students and Friends, of the French School is destined to maintain the spirit of fellowship and comradeship among all those who have been associated with the School, or who approve of its aims; and to promote activities designed to further those aims. Particulars will be sent on request.

Correspondence Correspondence concerning admission to the school, courses, credits, degrees, scholarships, self-help and the 'Amicale' should be addressed to the *Dean of the French Summer School, Le Château, Middlebury, Vt.*

Correspondence concerning rooms, fees and other general information should be addressed to the *Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vt.*

Deutsche Schule

(From June 26 to August 13)



The Middlebury German School, which will hold its thirty-seventh session this summer, is the forerunner of all the Middlebury Language Schools. It was founded in 1915 by Professor Marian P. Whitney, and Professor Lilian L. Stroebe, both of Vassar College. Dr. Stroebe was its Director until 1917. When the School reopened in the summer of 1931, Professor Ernst Feise of the Johns Hopkins University was appointed its Director, and the School was located in the village of Bristol. Upon the retirement of Dr. Feise in 1948, Dr. Werner Neuse, who had been Dean of the School since 1932, was appointed Director. The School returned to the Middlebury Campus in 1951, where it occupies as its center Pearsons Hall, in which it was begun fifty years ago.

Three prominent scholars will come direct from Austria, Germany, and Italy. We are happy to announce the appointment of **Professor Dr. Emmy Rosenfeld** of the Università L. Bocconi (Milano, Italy) as Visiting Professor. She is well known for her research in German Barock Literature and is the editor of the forthcoming three-volume critical edition of the Barock poet Friedrich von Spee. She will lecture on the *Literature of the Barock Period* and hold a seminar on *Der junge Hofmannsthal*.

Dr. Joseph Strelka will come to us from the Austrian Radio Corporation where he holds the position of literary critic and commentator, via the University of Southern California, where he holds a professorship during the spring semester 1964.

Professor Dr. Lutz Röhrich will again represent the Johannes Gutenberg-Universität as Visiting Professor for 1964. Thanks to the generous collaboration of the Cultural Division of the Foreign Office of the Federal Republic of Germany and the Deutsche Forschungsgemeinschaft the German School will again enjoy the presence of one of the outstanding scholars in the field of German Folklore.

The Staff

WERNER NEUSE, *Director.* Univ. of Berlin, 1918–23, and Giessen, 1929–30; Teachers' Coll., Columbia Univ., 1928–29; Ph.D. Giessen, 1930. Studienreferendar and

WERNER NEUSE
Director

JOSEPH STRELKA
Visiting Professor

Studienassessor at various schools in Berlin, 1923–27. Studienrat, Berlin-Neukölln, 1930; Univ. of Wisconsin, Instr. in German, 1927–28, 1930–31. New York Univ., Instr., 1931–32. President of the American Association of Teachers of German, 1952–55, Editor-in-Chief, "The German Quarterly," 1957–1962. Recipient of Goethe Medal in Silver, Goethe Institut, München, 1957, and of Merit Cross First Class, Federal Republic of Germany, 1957. "Ehrenbürger," Johannes Gutenberg-Universität, Mainz, 1961. First Vice President, M.L.A., 1964–65, Middlebury Coll., Assoc. Prof., 1932–42, Prof., 1942—.

Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Germany, first sem., 1959–60, 1963–64; Middlebury College German School, 1931; Dean, 1932–48; Director since 1949.

Publications: Friedrich Schnack, *Klick aus dem Spielzeugladen* (ed.), Henry Holt & Co., 1935; *Wege zur deutschen Kultur*, J. B. Lippincott Company, 1937; *Vom Bild zum Wort*, J. B. Lippincott Company, 1938, revised ed., W. W. Norton Co., 1958; *Heitere Geschichten*, W. W. Norton, 1940; revised ed., The Ronald Press Company, 1951; *Deutscher Sprachgebrauch*, American Book Company, 1952, revised ed., Holt, Rinehart & Winston, Co., 1962; *Kleines Aufsatzbuch* (with Herbert Lederer), Holt, Rinehart & Winston Co., 1961; contributor to the *Junior Encyclopedia Brittannica* and the *Columbia Dictionary of Modern European Literature*; co-editor of *Xenion*, by Ernst Feise, The Johns Hopkins Press, 1950.

LUTZ RÖHRICH, *Visiting Professor from Germany.* University of Tübingen, 1944–50; Ph.D., 1949; State Teachers' Examination, 1950. Assistant at the German Institute, University of Mainz, 1950–54, "Dozent" for German Philology and Folklore, 1954–59, Ausserplanmässiger Professor, 1959—. Visiting Professor, Middlebury German Summer School, 1959, 62, 64.

Publications: *Die dämonischen Gestalten der südwest-deutschen Volksüberlieferung*, Tübingen, 1949; *Märchen und Wirklichkeit*, Wiesbaden, 1956; "Die Märchenforschung seit dem Jahre 1945," *Dtsch. Jb. f. Vkde.*, 1955–58; *Die deutsche Volkssage*, Heidelberg, 1958. Contributor to the encyclopaedia, "Die Religion in Geschichte und Gegenwart," 3rd ed.,

LUTZ RÖHRICH
Visiting Professor

EMMY ROSENFELD
Visiting Professor

1956ff. "Europäische Wildgeistersagen" (*Rhein. Jb. f. Vkde.* 10, 1960); "Sprichwörtliche Redensarten in bildlichen Zeugnissen" (*Bayer. Jb. f. Vkde.* 1959); "Gebärdensprache und Sprachgebärde" (in *Humaniora. Honoring Archer Taylor*, New York 1960; editor of *Volk-Sprache-Dichtung*, Giessen 1960; and "Deutschunterricht und Volkskunde" (in: *Der Deutschunterricht* 13, 1961), and *Erzählungen des späten Mittelalters und ihr Weiterleben in Literatur und Volksdichtung bis zur Gegenwart*, Bern und München 1962. Numerous articles on folklore in German, Swiss, and Austrian journals.

EMMY ROSENFELD, *Visiting Professor from Italy.* Universities of Heidelberg, Berlin, Geneva, Würzburg, 1927–31; Ph.D. Würzburg, 1931. Studienrätin at various schools in Bavaria, 1932–36; Professor of German Language and Literature at Civica Scuola Superiore A. Manzoni in Milano, 1938–43; Professor of German Literature and Language at Università Bocconi in Milano, 1946—.

Publications (selection). *Abriss der deutschen Geschichte* (vol. I), Malfasi, 1947; *Der junge Schiller und seine Zeit* (2 parts), La Goliardica, 1947–49; *Aus dem Jugendwerk von Hugo von Hofmannsthal* (Loris), Viscontea, 1951; *Weltliche und geistliche Lyrik im Zeitalter des Barock*, Viscontea, 1953; *Gottfried Keller, Dichter und Meister der Novelle*, Viscontea, 1958; *Neue Studien zur Lyrik von Friedrich von Spee*, Instituto Editoriale Cisalpino, 1963; *Friedrich von Spee*, Edizione critica delle Opere (in preparation, 3 vols.), 1964—.

JOSEPH STRELKA, *Visiting Professor from Austria.* University of Vienna, 1945–50; Ph.D. Vienna, 1950. Director of Municipal Institute of Culture in Wiener Neustadt, 1952–58; Head, Literary Seminar at the Vienna Institute for Arts and Sciences, 1958–59; Critic and Commentator on literary questions, Austrian Radio Corporation, 1959–63. Assoc. Professor of German, spring semester, 1964, University of Southern California.

Publications: *Kafka, Musil, Broch und die Entwicklung des modernen Romans*, 1959; *Rilke, Benn, Schonwiese und die Entwicklung der modernen Lyrik*, 1960; *Brecht, Horváth, Dürrenmatt, Wege und Abwege des modernen Dramas*, 1963; *Dichtung und Gesellschaft*, 1964; *Das zeitlose Wort* (ed.), 1964. Numerous articles in Austrian and foreign periodicals.

German School Faculty—1963

Front Row (*Left to Right*)—Frau Lederer, Herr Kracher, Frau Rewald, Herr Neuse, Herr Bloch, Fräulein Jolles.
Second Row—Herr Stevens, Frau von Canon, Frau Kieffer, Fräulein Kritsch, Herr Storz.
Third Row—Herr Panzer, Herr Bänziger, Fräulein Bischoff, Herr Reske, Herr Drummond.
Fourth Row—Herr Tiller, Herr Hecht, Herr Büttner, Herr Lederer, Fräulein Sonnenfeld.

FRITZ TILLER, *Assistant to the Director.* Univ. of Berlin, 1927–30; Middlebury Coll., 1930–32; Yale Univ., 1933–35; Middlebury Coll. Russian School, 1945. A.M. Middlebury Coll., 1932; Ph.D. Yale Univ., 1940. Middlebury Coll., Instr., 1932–33; Yale Univ., Instr., 1935–42; United States Military Acad., Instr., 1942–51, Asst. Prof., 1951—; Lecturer in English and Foreign Languages, Teachers' College, Columbia U., 1962—; Middlebury College German School, 1931, 34–38, 40–42, 48–55, 57–60, 62—.

PETER BERNDT. Moravian College, 1954–58; B.A., 1958; Middlebury College Graduate School in Germany, M.A., 1963. Teacher of French, Sayville High School, N.Y., 1958–60; Chairman, Dept. of Languages, Lakenheath American H.S., England, 1960–62; Instructor in German, Middlebury College, 1963—.

WILLY BLOCH. Universities of Berlin and Breslau, 1917–22; Prussian State Examination, 1922; Diploma, Secondary School Teaching, 1924. Studienrat Berlin-Spandau and Frankfurt, 1922—; Middlebury College, Lecturer in German, first semester 1949–50. Middlebury College German School, 1956, 59, 63—.

ROBERT H. DRUMMOND. Oberlin College, 1943–44, 1946–50, 1953–54, Univ. of Mainz, Dolmetscherinstitut, 1951–52, Middlebury College German School, 1953–55; Mus. B. Oberlin, 1949, A.B. 1950, A.M. 1955; A.M. Middlebury College, 1955. Organist. Our Lady of Angels Church, Cleveland, 1948–50, 1953–54; Instructor in Music Theory, Oberlin Conservatory, 1954–59; Asst. Prof., 1960—. Compositions: *Dorian Mass for Mixed Choir,* 1949, *String Quartet in c#-minor,* 1954. Middlebury College German School, 1955–57, 59—.

ABRAM FRIESEN. Universities of Göttingen and Mainz, 1954–58; Ph.D. Mainz, 1958. Instructor in German, University of Sasketchewan, summer, 1959; Lecturer and Head of the German Department, United College, Winnipeg, Canada, 1959–61; Assistant Professor of German, U. of Colorado, 1962–63; University of Kansas, 1963– Middlebury German School, 1961; Studienleiter, Graduate School of German in Germany, 1961–62.

WERNER HAAS. University of Graz, 1946–51; Teacher's Certificate, 1950; Ph.D. 1951. Fulbright Fellow, Springfield College, 1951–52; Hopkins Grammar School, New Haven, Conn., 1954–55; Studienassessor Gymnasium Graz, 1952–56; Assistant Professor of History and German, Springfield College, 1956–63. Assoc. Prof., 1965: Middlebury College German School, 1960–62, 64; Studienleiter, Middlebury College Graduate School in Mainz, 1962–63. Publications: Articles in German and English in pedagogical journals.

ELISABETH HACHTMANN. Universities of Münster and Bonn, 1953–59; State Examination, 1959; Diploma, Secondary School Teaching, 1962; Studienassessorin Mädchengymnasium Rheydt, 1962—.

GERTRUD ETTENBERGER University of Innsbruck, 1945–49; Ph.D. 1949, Innsbruck; Teacher's Certificate, 1949. Assistante d'allemand, Besançon, 1949–50; Angers, 1951–52; Bundesrealgymnasium Bregenz, 1952—; Wagner College, New York, Study Program Bregenz, 1963—. Publications: Short articles in various journals.

PETER HERZOG. Universities of Zürich, Heidelberg, and Paris; Ph.D. Zürich, 1936; State Examination, 1936. Teacher of German and History at the Freies Gymnasium, Zürich, 1942—.

CHARLOTTE JOLLES. Universities of Berlin and London, 1929–35, 1943–47; Ph.D., Berlin, 1936; M.A. (German), London, 1947. Teacher of German, Watford Grammar School for Girls, 1945–55; Lecturer in the German Department, Birkbeck

College, University of London, 1955—; Chief Oral Examiner in German, 1961—.
Publications: "Theodor Fontane und die Aera Manteuffel," *Forschungen z. Brandenb. und Preuss. Geschichte*, vol. 49/50, 1937, 1938; *Gerhart Hauptmann, Einsame Menschen* (ed.) Nelson & Sons, 1962; *Theodore Fontane, Aus England und Schottland* (ed.), Nymph. Verlagsg., 1963; other articles on Fontane in various journals.

ERNA KRITSCH. University of Vienna, 1942–49; Ph.D., 1949; Instructor in German, Thomas More Institute, Montreal, Canada, 1951–54; Assistant Professor of German, Douglass College, 1954–63; Assoc. Prof., 1962—. Middlebury College German School, 1962—. Publications: *Modernes Deutsch*, Appleton-Century-Crofts, 1961; *Moderne Erzählungen*, (with Alice Schlimbach), Appleton-Century-Crofts, 1964; articles on Austrian writers in various journals.

HERBERT LEDERER. Born and educated in Austria. A.B., Brooklyn College, 1948; A.M., University of Chicago, 1949; Ph.D., 1953. Instructor, University of Chicago, 1949–52; Assistant Professor, Wabash College, 1952–54; Assoc. Professor and Chairman of German Dept., 1954–57; Assoc. Professor, Ohio University, 1957–61; Assoc. Professor, Queens College, 1961—. Middlebury German School, 1954—.
Publications: *Kleines Aufsatzbuch* (with Werner Neuse), Holt, Rinehart & Winston Co., 1961; *Look and Learn*, Dell, 1964; articles in American journals.

MRS. EVA LEDERER. Born and educated in Vienna, Austria; B.A., Brooklyn College, 1948; graduate studies at Columbia and Ohio Universities; Middlebury German Summer School, 1963—.

HERMANN RESKE. University of Frankfurt and University Institute for Physical Education of Berlin, 1933–35; University of Toronto, 1952–57; M.A., 1957; Ph.D., 1960. Assistant Professor of German, Heidelberg College, 1958–60; Augustana College, 1960–62; University of New Hampshire, Associate Professor of German, 1962—. Middlebury College School of German, 1961—.

MRS. HILDEGARD RESKE. Universities of Frankfurt and Würzburg, 1932–35, cand. med.; Heidelberg College, 1958–60, B.A., 1960; Middlebury College German School, 1961–63, M.A., 1963; Lecturer in German, University of New Hampshire, 1962—.

BRIGITTE STRELKA. University of Vienna, 1959–64.

Auxiliary Personnel

Elizabeth Bischoff, Book Store Manager
Louise Weishaar Kiefer, Secretary to the Director, Instructor in *Volkstanz*

COURSES OF STUDY

I. Literature

12. LITERATURE AND *GEISTESGESCHICHTE* OF THE BAROCK AGE (17TH CENTURY). A survey of German literature between Reformation and the Age of Enlightenment with emphasis on the philosophical and social ideas of the time.
9:00 Fräulein Rosenfeld.

19. THE GERMAN THEATER, ITS HISTORY AND CULTURAL DEVELOPMENT. An analysis of representative German plays, playwriting and production techniques at different periods will be presented. Active participation of course members in the presentation of all kinds of plays will be another aspect of this course.
12:00 Herr Lederer.

21. GOETHE'S *FAUST*. An interpretation of both parts of the drama, with attention to its sources and genesis (Faustbuch, Puppenspiel, Urfaust, etc.) and to the life and thought of the poet. 10:00 HERR RESKE.

36B. DER JUNGE HOFMANNSTHAL. Intensive study of the young Hugo von Hofmannsthal (Loris). (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted). 10:00 FRÄULEIN ROSENFELD.

37. MODERN FICTION. Modern novels and stories of 20th century writers will be read and discussed. The reading and speaking ability of the participants will be developed gradually. (Introductory literature course, no advanced students will be admitted.) 9:00, 11:00, 12:00 FRÄULEIN ETTENBERGER, JOLLES, HERR FRIESEN.

37C. GERMAN *PROSAEPIK* OF THE 20TH CENTURY. A study of the modern German *Roman* and *Novelle* covering such authors as Schnitzler, Th. Mann, Frisch, Kafka, Musil, and Broch. 12:00 HERR STRELKA.

38A. GERMAN LYRICS 1900–1960. A detailed study of modern German lyric poetry with special emphasis on the works of Rainer Maria Rilke. (Seminar course with limited enrollment; only advanced students admitted). 11:00 HERR STRELKA.

II. Civilization

41. GERMAN HISTORY. A survey of the most important periods of German history with special attention to the last two centuries. 11:00 HERR HAAS.

42. GERMAN FOLKLORE. The course is designed to be a survey course of German Folklore and will deal primarily with the German folktale, as *Märchen*, *Sage*, *Schwank*, and *Witz*. 10:00 HERR RÖHRICH.

42A. DES KNABEN WUNDERHORN. A detailed study of the contents, history, and style of the collection of folksongs by Arnim and Brentano. (Seminar course with limited enrollment, only advanced students admitted.) 12:00 HERR RÖHRICH.

III. Language

51. THE GERMAN LANGUAGE. An analysis of contemporary German. The vocabulary, grammatical forms, and syntax will be examined for their thought content and underlying structural forces. 10:00 HERR TILLER.

55. PRACTICAL PHONETICS. A study of the sounds, rhythm, and melody of spoken German with the objective of perfecting the student's pronunciation and expression. The classroom discussion will be supplemented by obligatory practice sessions in small groups on two afternoons and by intensive use of the Language Laboratory. 9:00 HERR TILLER.

IV. Language Practice

61. ADVANCED STYLISTICS. A course specially designed and obligatory for students who plan to attend a German university. Practice in writing seminar papers, taking class-room notes, and obtaining stylistic flexibility in the use of written German. (Attendance restricted to advanced students). 8:00, 10:00 HERREN FRIESEN, HAAS, RESKE.

62. ADVANCED COMPOSITION. A systematic study of style, shades of meaning, adequacy of expression. A thorough knowledge of German grammar is prerequisite for this course. 8:00 FRÄULEIN JOLLES, HERR HERZOG.

65. COMPOSITION AND GRAMMAR REVIEW. A systematic review of German grammar and syntax. Compositions of gradually increasing difficulty, proceeding from concrete observations to theoretical and abstract discussion.

8:00, 9:00 Herr Bloch, Fräulein Ettenberger, Frau Reske.

66. GRAMMAR. A thorough review of grammatical forms, syntax, and basic vocabulary. Daily papers and reports. (Undergraduate credit only.)

10:00 Fräulein Kritsch.

67. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. An intensive training in oral self-expression, in small groups. There will be a detailed program for each hour on specially assigned subjects. (Required for the Master's degree.)

8:00, 12:00 Lehrkörper.

69. INTERMEDIATE ORAL PRACTICE. For students who can show a fair knowledge of the spoken language but still need more fluency and accuracy of expression.

9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Herr Bloch, Lehrkörper.

70. ORAL PRACTICE. A systematic course in oral self-expression, stressing enunciation and intonation. Prepared and extemporaneous talks, dialogues, and group discussions. (Undergraduate credit only.) 9:00 Frau Lederer

Note: *A written and oral test will be given for all new students on the Saturday preceding the opening of classes in order to determine the proper course level to which each student should be assigned.*

V. The Teaching of German

71. METHODS OF TEACHING. A critical study and analysis of the current methods of modern language teaching on all levels from grade school to college. Emphasis will be laid on the practical approach to teaching and the use of such audio-visual aids as records, tape recorders, films, and other modern equipment. There will be critical discussions of textbooks as well as some practice teaching. The course is planned for prospective teachers or teachers of German in Graded Schools, High Schools, and Colleges.

11:00 Fräulein Kritsch.

Credits

Two credits will be allowed for all courses meeting five hours a week. All courses count toward the baccalaureate degree and all except 66 and 70 count toward the Master's.

Tentative Schedule

8:00	Adv. Styl. I	Adv.Comp. I,II	Comp.&Rev.I,II	Adv.Or.Pr.I
9:00	Barock	Phonetics	Comp.&Rev. III	Adv.Or.Pr.II
	Modern Fic. I		Int.Or.Pr.I	Oral Pr. I
10:00	Faust	Hofmannsthal Sem.	Adv. Styl. II	Int.Or.Pr. II
	Folklore	Language	Grammar	Oral Pr. II
11:00	History	Lyrics Sem.	Adv.Or.Pr. III	Int.Or.Pr. III
	Methods	Modern Fic. II		
12:00	Prosaepik	Wunderhorn Sem.	Adv.Or.Pr.III	Int.Or.Pr.IV
	Theater	Modern Fic. III		

Required Courses

Every student is required to take at least one literature or civilization course during the summer session.

Required courses for the Master's degree:

1. Two Civilization Courses (41, 42, 43, or 45).
2. The German Language (51).
3. Phonetics (55).
4. Methods of Teaching (71).
5. Advanced Composition (62).
6. Advanced Oral Practice (70).
7. At least 8 credits in German Literature at the Middlebury German School, including a survey course, and one seminar course.

Students who plan to attend the Graduate School of German in Germany are expected to take one seminar or other special course, a course in phonetics or language, and the advanced stylistics course (61), during the summer preceding the year abroad.

Study Plan

The following list of courses, covering the next four years but subject to change, is offered to facilitate the selection of studies especially for students working toward a degree.

A. LITERATURE

Survey Courses

11. Early Literature (1965)
12. Barock (1964)
13. The Classical Period (1966)
14. The Romantic Period (1965)
15. Nineteenth Century (1966)
16. 20th Century Lit. (1967)

Detailed Studies

21. Goethe's *Faust* (1964)
22. Goethe's Novels
23. Goethe's Lyrics
24. Lessing, Herder
25. Schiller
31. Kleist, Grillparzer, Hebbel
34. 19th Century Lyric Poetry
35. 19th Century Fiction
36. Modern Drama
37. Modern Fiction (1964)
37B. Arthur Schnitzler
38. Modern Lyrics

Seminars

36A. Gerhart Hauptmann
37A. Thomas Mann
38A. Rainer Maria Rilke (1964)

B. CIVILIZATION

41. German History (1964)
42. German Folklore (1964)
43. German Art (1965)
45. Philosophy (1966)

C. LANGUAGE

51. The German Language
55. Phonetics

D. LANGUAGE PRACTICE

61. Advanced Stylistics
62. Advanced Composition
65. Composition and Grammar Review
66. Grammar
67. Advanced Oral Practice
69. Intermediate Oral Practice
70. Oral Practice

E. THE TEACHING OF GERMAN

71. Methods of Teaching

LIFE IN THE SCHOOL

The Aims The school is primarily designed for advanced students who, possessing a fair speaking and reading knowledge of German, wish to perfect their ability to use it, and desire to deepen and broaden their acquaintance with German literature as well as with its cultural background and the soil on which it has grown. A limited number of undergraduates who are strongly recommended by their instructors may be admitted.

Accommodations The School's headquarters, dormitory for women, and Social Hall is Pearsons Hall, the same building in which forty-nine years ago the first German School was opened. Faculty and students dine to-

Group singing on Mt. Philo under the direction of Professor Tiller.

gether in Gifford Hall, rotating at tables according to a fixed schedule so that all may get better acquainted. After the weekday noon meal, German songs are sung in the Lounge in Willard Hall. The historic Painter and Starr Halls on the main campus will be the School's dormitories for 1964.

Lectures and Plays Beside a number of scheduled lectures, there will be readings, games, plays and dancing after dinner on a regular schedule. "Literarische Sonntagsandachten," not conflicting with local church services, will be held every Sunday morning.

Recreation and Sports On the first two Saturdays, the school organizes trips or hikes into the near-by Green Mountains or to lakes in the Champlain Valley. Faculty members regularly participate in these outings, and students will enjoy this period of week-end relaxation during which the foreign language is used in an atmosphere different from that of the classroom. On Tuesday evenings all students are urged to join in the folk dances which are taught on the lawn at the foot of Pearsons.

Bookstore At the Bücherstube in Pearsons Hall books used in the courses may be purchased; also other books imported directly from Germany will be offered for sale at moderate prices.

Professor Panzer explains a geographical point using the Vermont landscape as model.

Opportunities for Service All waiters and waitresses in the German School dining hall must be able to speak German. Opportunity is therefore offered to a limited number of students to earn their board for return in their service in the kitchen or dining hall. Those interested should file application blanks with the Director of the School before April first.

Scholarships The German School offers several scholarships of $100.00 or more for the 1964 session. Besides these, three special scholarships are available:

The *Martin Sommerfeld Memorial Scholarship*, established by the students and faculty in memory of Professor Sommerfeld who taught in the summer of 1939.

The *Arno Schirokauer Memorial Scholarship*, established by FIDES in memory of Professor Schirokauer who formerly taught in the German School.

The *Ernst Feise Scholarship*, established by FIDES in honor of Professor Feise who was the Director of the School from 1931 to 1948.

These three scholarships are from $100.00 to 300.00 each. An unspecified number of scholarships by the Government of the Federal Republic of Germany are offered. All are awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application blanks may be obtained from the Director of the German School and must be filed before April first. The awards and the appointments will be announced by April 15.

Graduate School in Germany Middlebury College also operates a Graduate School of German in Germany. A selected group of graduate students spend the academic year enrolled at the University of Mainz, working under the supervision of a resident representative of Middlebury College. The Middlebury Master of Arts degree is awarded to those who successfully complete an approved program of studies. See the inside back cover of this bulletin.

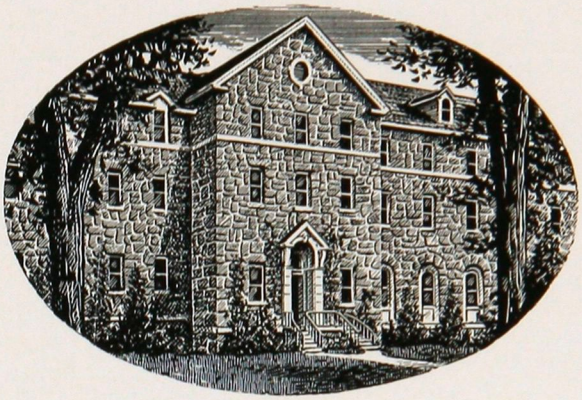
FIDES Former students, faculty, and friends of the German School have formed a Vereinigung der Freunde der Deutschen Schule (FIDES) whose aim is to keep all friends of the school informed about its activities, and to preserve and promote the spirit of *Verbundenheit* between them. All members are cordially welcomed to visit the school during the summer.

Address Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School, should be addressed to Prof. Werner Neuse, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Scuola Italiana

(From June 26 to August 13)



The Italian school of Middlebury College was founded in 1932 by Dr. Gabriella Bosano, Professor Emeritus of Italian at Wellesley College. Dr. Camillo P. Merlino, of Boston University, was its Director for ten years, beginning with the 1938 session. Since 1947, Dr. Salvatore J. Castiglione, of the Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, has been the Director.

The Director is pleased to announce that Dr. Vittorina Fumagalli, Dr. Anna Martelloni and Mr. Remo Trivelli have been appointed to the faculty for the 1964 session, and that Dr. Pierina Castiglione, Dr. Giuliana Cavallini and Miss Annunciata Costa will continue as members of the Italian School faculty.

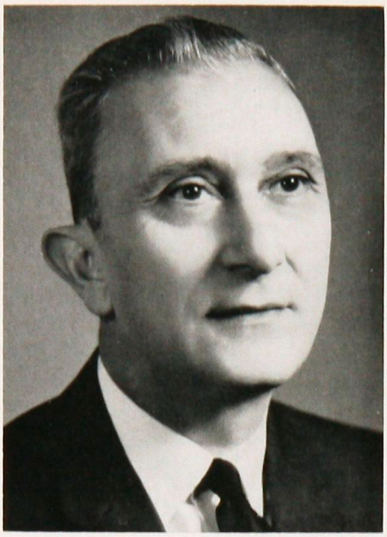
The following courses of special interest are included in this year's curriculum: *Goldoni's Theater*, *The Contemporary Italian Novel* and *The Teaching of Italian*.

Included among the gift scholarships available for the 1964 session are five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, two scholarships given by the Association of Alumni and Friends of the Italian School and several Cesare Barbieri partial-tuition scholarships.

The fourteenth annual meeting of the Italian School Alumni and Friends Association will take place in Middlebury, July 10–12.

The Staff

SALVATORE J. CASTIGLIONE, *Director*. A.B., Yale Univ., 1932; Ph.D., 1939; Italian-American Exchange Fellow, Univ. of Florence, 1934–35; Fulbright Grantee, Florence, Italy, 1950–51; Yale Univ., 1938–43; 1944–47; Asst. Prof., 1947–50; Instr. in Italian language and area, A.S.T.P., Rutgers Univ., 1943–44; Assoc. Prof. of Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1951–60; Professor, 1960—; Acting Director, 1959–60; President of the American Association of Teachers of Italian, 1956; Middlebury Italian School, 1937–39, 1946; Dir. since 1948; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, 1960–61. Author of articles and reviews in *Books Abroad*, *Italica* and the *Bulletin* of the N.E.M.L.A. Translator of: Benedetto



SALVATORE J. CASTIGLIONE
Director

Croce, *Politics and Morals* (Philosophical Library, 1945); selections from Emilio Cecchi, in *Adam*, in the *Briarcliff Quarterly* and *Cronos*.

SIGNORA PIERINA BORRANI CASTIGLIONE. Dottore in Lettere, Univ. of Florence, 1930; Diploma di Perfezionamento in Letteratura Italiana, Univ. of Florence, 1931; Diploma di Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Letteratura Italiana e della Storia, Rome, 1933; M.A. (American History), Smith Coll., 1936; Instr. in Italian, Wellesley Coll., 1936–40; Instr. in Italian, Albertus Magnus Coll., 1945–50; Assistant Professor of Italian, Mt. Holyoke College, 1954–55, 1961–62; Lecturer in Italian, Smith College, 1958–59; Lecturer in Italian, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown Univ., 1959–60, 63–64; Middlebury Italian School, 1939, 46, 50–60, 62—; Director of Studies, Middlebury College Graduate School of Italian in Italy, first semester 1962–63. Author of *Italian Phonetics, Diction and Intonation* (S. F. Vanni, 1957); editor of *Il Giornalino*, 1958—.

SIGNORINA GIULIANA CAVALLINI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1945; Certificate of Proficiency in English, Cambridge University, 1934; Diploma di Abilitazione all'insegnamento dell'inglese, 1949; Teaching experience: Istituto Universitario Pareggiato di Magistero Maria S.S. Assunta, Rome, 1945–47, 1949–50, 1959–60; 1962–63; Liceo Classico, Rome, 1947–48; Preside, Training school for teachers, Rome, 1954–55, 1957–58; Fulbright Lecturer in Italian, Albertus Magnus College, 1960–61; Visiting Asst. Prof., College of Saint Elizabeth, 1961–62; Middlebury Italian School, 1961—. Author of *I Fioretti del beato Martino* (Edizioni Cateriniane, Rome, 1957), articles and translations in literary publications.

SIGNORINA ANNUNCIATA COSTA. A. B., New York State College for Teachers, Albany, 1933; M.A., Middlebury College Italian School, 1939; summer study, Wellesley College, 1944, and Università degli Studi di Urbino, 1956; attended Fulbright Summer Seminar for Teachers of Italian, Università degli Studi di Firenze, 1958.

Teaching experience: Newburgh Free Academy, 1933—; Newburgh Evening School, 1940–62; Orange County Community College (Middletown, N. Y.), Evening Division, 1955–57, 1958–60; Middlebury Italian School, 1961—. Member of New York State Regents Committee for Italian Examinations, 1939–42, 1960–64.

SIGNORA VITTORINA BATORI FUMAGALLI. Dottore in Lettere, University of Rome, 1946; Diploma di Abilitazione all'insegnamento della Lingua e Letteratura Italiana, Rome, 1953; Brevet "class A" pour l'enseignement du français, dans la Province de Québec, 1958; Teacher of Italian language and literature, at various schools in Italy, 1941–58; Director of Studies, Ecole François-Michelle, Montréal, 1961—; Ecole Normale Secondaire, Institut Pédagogique Saint Georges, 1961; Member of various teacher organizations in Canada; Contributor of articles on linguistic and pedagogical problems, in *Vita nostra* (Italian-Canadian review); In preparation: Master's essay on "Analyse phonologique du dialecte vénitien."

SIGNORINA ANNA MARTELLONI. Dottore in Lettere e Filosofia, University of Florence, 1953; Fulbright Grantee, Visiting Research Fellow, Radcliffe Graduate School of Arts and Sciences, 1954–55; Instructor in Italian, Smith College, 1955–61; Assistant Professor, 1961—; Director, Smith College Junior Year in Florence, 1958–60, 1961–62; Visiting Lecturer in Renaissance History, Syracuse Semester in Italy, Florence, 1962–63, first semester; Translator of: D. Talbot Rice, *The Art of Byzantium* (Sansoni, 1959), Arthur Nussbaum, *A History of the Dollar* (Sansoni, 1960), H. Stuart Hughes, *An Approach to Peace* (La Nuova Italia, 1962), Edmund Burke, *Scritti Politici* (Unione Tipografico-Editrice Torinese, 1963) (translated and edited, with an introduction and notes); Author of articles in *Paragone*.

REMO J. TRIVELLI. A.B., St. Peter's College, 1956; M.A., Middlebury College Italian School, 1957; Studied at Columbia University, 1957–58, and, as the recipient of an Austin Oldrini Traveling Fellowship from Columbia University, at the University of Florence, 1958–59; Lecturer in Italian, Columbia University, 1957–58, 1959–60; Instructor in Italian, Adelphi University, 1959—; Member of the committee for the A.A.T.I.'s National Contest, 1963, 1964.

Auxiliary Personnel

Joan Costa, M.A., *Secretary to the Director*
Michelina Rizzo, M.A., *Assistant in Social Activities*
Giovanna Licata, A.B., *in charge of Music*
Joseph LaCerva, A.B., *in charge of Bookstore*

THE COURSES OF STUDY

I. Language

1. INTERMEDIATE GRAMMAR AND COMPOSITION. A thorough review of the structure of the language; vocabulary building; written and oral practice, including free composition; reading comprehension; accurate translation. This course is intended for students who have a good elementary knowledge of Italian; it aims to impart a reasonable degree of proficiency in the various aspects of the language.

9:00 Signora Castiglione, Signor Trivelli.

2. ADVANCED GRAMMAR AND COMPOSITION. An *advanced* course for students possessing a good knowledge of Italian. It will consist of translations from

The Italian School—1963

English to Italian of texts of increasing difficulty, and practice in original composition. Frequent reference will be made to grammar and syntax in the systematic study of idioms.
9:00 SIGNORINA MARTELLONI.

3. ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Daily training in current Italian, designed to help the student gain assurance in self-expression in the language. Word study, oral reports on specific topics, and a systematic building up of the conversational vocabulary will be based on assigned topics. Use will be made of the tape recording facilities of the Language Laboratory. 8:00 SIGNORINA COSTA.

4. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Intensive training in oral practice, public speaking and self-expression. A detailed program arranged for each hour; prepared discussion on assigned subjects, with definite vocabulary preparation; short debates, oral reports, oral criticism of books and articles.
8:00 SIGNOR TRIVELLI.

5. PHONETICS. A practical study of Italian Phonetics, based on the reading aloud of carefully chosen prose and poetry selections; emphasis not only on the correct pronunciation of Italian sounds, but also on the proper intonation of spoken Italian; classroom work will be integrated with extensive use of records and tape recordings.
10:00 SIGNORA CASTIGLIONE.

6. STYLISTICS. This course is designed to meet, through carefully planned exercises, the needs of those who have already acquired general proficiency in the language. It aims to develop natural fluency, both in writing and speaking, through emphasizing the difference between what is merely correct and what is Italian.
9:00 SIGNORA FUMAGALLI.

II. Methods of Teaching

10. THE TEACHING OF ITALIAN. Discussion of methods and problems; examination of audio-visual aids and other materials available for the teaching of Italian; evaluation of textbooks; assembling of material for the teacher's use in the classroom; development of an experimental course in Italian. 11:00 SIGNORINA COSTA.

III. Literature and Culture

11. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. I. (To be offered in 1965.) (Eleventh through Fifteenth Centuries.)

12. GENERAL VIEW OF ITALIAN CIVILIZATION. II. (Sixteenth through Eighteenth Centuries.) The major contributions of Italian genius to the Western world in literature and in the arts will be considered against the historical background of the sixteenth through the eighteenth centuries. 12:00 SIGNORINA CAVALLINI.

13. ITALIAN PROSE MASTERPIECES. (To be offered in 1965.)

14. DANTE AND HIS TIMES (THE *INFERNO*). In the course of three summers the *Divina Commedia* is read and analyzed in the light of the literary, political and religious ideals of the Middle Ages. In 1964 the *Inferno* will be the object of special study. This course may be taken for credit in three successive summers.
8:00 SIGNOR CASTIGLIONE.

15. SURVEY OF POETRY. A study of the main currents of Italian poetry, from the Duecento to contemporary times; brief consideration of the nature and techniques of Italian poetry; study and *analisi estetica* of some of its most significant examples.
12:00 SIGNORA FUMAGALLI.

16. GOLDONI'S THEATER. A representative number of plays by Carlo Goldoni will be discussed. Emphasis will be given to Goldoni's characteristics as a playwright and to the life and ideas of the time as mirrored in his plays.

10:00 Signorina Cavallini.

17. THE CONTEMPORARY ITALIAN NOVEL. A discussion of the main trends in contemporary Italian narrative, as found in such authors as Moravia, Pratolini, Calvino, Buzzati, Vittorini, Pavese, Bassani, Dessì, Cassola and Bianciardi. Special attention will be given to "industrial literature" and to the historical background. Outside readings, class discussions and reports.

11:00 Signorina Martelloni.

19. RESEARCH. All students, especially candidates for the doctorate who are working on a problem of research, are invited to profit by the individual guidance offered by the school staff. Consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

Signor Castiglione and Staff.

Credits Two credits or semester hours are allowed for each course, and all courses count toward the Master's degree. (See also page 5.) Course 2 (Adv. Grammar and Comp.) and Course 6 (Stylistics) may be taken twice for credit, as the material of the course varies each year. Course 14 (Dante) may be taken three times for credit, once on the *Inferno*, once on the *Purgatorio*, and once on the *Paradiso*.

Schedule of Classes

8:00	3.	Oral Practice	Signorina Costa
	4.	Advanced Oral Practice	Signor Trivelli
	14.	Dante	Signor Castiglione
9:00	1.	Intermediate Grammar	Signora Castiglione, Signor Trivelli
	2.	Advanced Composition	Signorina Martelloni
	6.	Stylistics	Signora Fumagalli
10:00	5.	Phonetics	Signora Castiglione
	16.	Goldoni's Theater	Signorina Cavallini
11:00	10.	Teaching of Italian	Signorina Costa
	17.	Contemporary Novel	Signorina Martelloni
12:00	12.	Italian Civilization	Signorina Cavallini
	15.	Survey of Poetry	Signora Fumagalli

Use of Italian Students must sign and keep a formal pledge to use Italian exclusively for the duration of the session. The traditionally congenial atmosphere and warm spirit of cooperation at the Italian School contribute much to making the student feel that the exclusive use of Italian is both a natural and pleasant task.

Italian Dormitory Forest Hall West, one of the most attractive buildings on the Middlebury College campus, will be headquarters for the Italian School in 1964, both for dormitory and dining hall and for the School's offices. Equipped with several social rooms and surrounded by spacious lawns shaded by trees, this dormitory lends itself to the development of an atmosphere of friendly informality so conducive to "oral practice"—one of the main features of the Middlebury experience. Dr. and Mrs. Castiglione

and other faculty members will reside on campus, thus actively promoting the spirit of good fellowship in an Italian atmosphere.

The Italian Dining Room In the attractive dining hall of the Italian School, the hum of conversation is natural and spontaneous. Prompted and guided by understanding instructors who preside at each table, the students quickly overcome their linguistic shyness. In order to get better acquainted with one another and with all the instructors, students are required to rotate according to a fixed schedule.

Activities The morning hours will be given over to class work, leaving the afternoon free for recreation and study. Students and teachers will meet frequently in the evening for readings, lectures, choral assemblies, and social gatherings. All students are expected to take part in the weekly choral assembly and to attend extracurricular lectures and programs. The school picnics, informal instruction in folk dances, tennis, the popular game of "bocce," as well as hiking, afford further pleasant relaxation. Members of the Italian School are cordially invited to attend the concerts and films sponsored by the five Language Schools.

Books A well-balanced and constantly expanding collection of Italian books, housed in the College Library, amply provides for the needs of the students. In addition, textbooks and other aids for the teaching of Italian will be available for examination. In Forest West there is also an Italian bookshop at which students will be able to purchase the texts required for class work, as well as dictionaries and a variety of books of classic and modern Italian literature.

Scholarships For the summer of 1964, a number of scholarships are available. These will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Director before April first; awards will be announced about April 15. Grateful acknowledgement is made of the following special scholarships, made possible through the generosity of friends of the School:

The Italian Teachers' Club of Hartford, Conn., Scholarship, offered for the twenty-fifth consecutive year.

Two scholarships given by the Association of Alumni and Friends of the Italian School of Middlebury College.

Five scholarships offered by Dr. Nicholas Locascio, of New York City.

A number of Cesare Barbieri partial-tuition scholarships, made possible by a gift from the Cesare Barbieri Endowment.

A scholarship given by Mrs. Lucia Moses, of New York City.

Self-Help Another important way in which students may assist in defraying their expenses is by waiting on table in the Italian School dining room.

Scene from "Il Gatto in Cantina," three-act play by Nando Vitali, with music by Salvatore Allegra.

All waiters and waitresses are students at the school who are able to use Italian exclusively in the dining room. The remuneration for this service is their board, and $40 to be credited to their room charges. Those interested should make application to Dr. Castiglione before April first; awards will be announced about April 15.

Alumni and Friends Association Membership in the Association of Alumni and Friends of the Italian School of Middlebury College, established in 1950, is open to students, past and present, faculty members and friends of the Italian School. The aims of the Association are "to encourage and advance, culturally and materially, the Italian School," to keep its members informed of the activities of the School and its students, and to maintain the warm spirit of cordiality which the members associate with the Italian School.

Graduate School in Italy Middlebury College also operates a Graduate School of Italian in Italy. A selected group of graduate students spend the academic year enrolled at the University of Florence, working under the supervision of a resident representative of Middlebury College. The Middlebury Master of Arts degree is awarded to those who successfully complete an approved program of studies. See the inside back cover of this bulletin.

Correspondence Correspondence concerning admission, credits, and choice of courses should be addressed to the Director of the Middlebury College Italian Summer School, Dr. Salvatore J. Castiglione, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Correspondence concerning fees, rooms, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College, Middlebury, Vermont.

Institute of Soviet Studies

Conducted entirely in Russian

Director: Dr. Mischa H. Fayer

June 26 to August 13, 1964

Courses are offered in Russian by outstanding native authorities in the fields of the sciences, economics, foreign policy, government, geography, the press and propaganda techniques. The Institute aims to give the specialist in these fields near-native fluency in Russian and competence in the technical terminology of his specialization, not only for reading and research, but also for oral use; and to train students for diplomatic, scientific and other careers. The courses are especially valuable for specialists, scientists, and students preparing for cultural exchange.

Organization Students enrolled in the Institute enjoy all the privileges and share in all the activities of the Russian School. They are pledged to the exclusive use of Russian; they share the dormitory and dining room facilities of the School; they attend the evening lectures, concerts, plays, and all other extra-curricular activities in the Russian atmosphere.

Admission Requirements Adequate command of Russian for advanced specialized study in the language, and its exclusive use in and outside the classroom. Previous training in one or more of the above-mentioned fields.

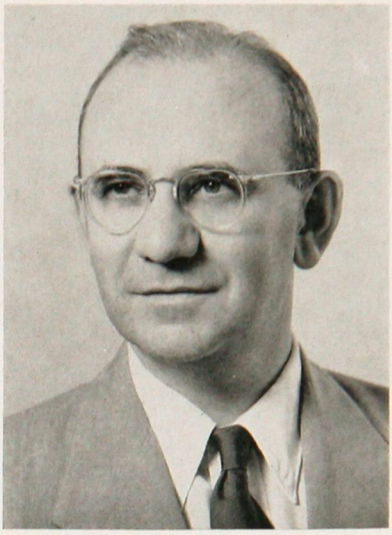
The Staff

MISCHA HARRY FAYER, *Director.* (Curriculum vitae on page 53.)

NICHOLAS P. POLTORATZKY, *Assistant to the Director.* Russian born. Grad. Russ. Gymnaziya, Sofia, Bulgaria, 1938; Univ. of Sofia, 1938–42; Philosophisch-Theologische Hochschule, Regensburg, Germany, 1946–47; Doct. of Univ. of Paris, 1954. Editor, various journals and newspapers, 1937–46; Instr. Russ. lang., Army Lang. School, Monterey, Calif., 1955; Research Assoc., Soviet area, Inwood project on Intercultural Communication, Dept. of Psychology, Brooklyn Coll., 1956–58; Associate Prof. of Russian, and Director, Russian Language Program, Michigan State Univ., 1958—; Institute of Soviet Studies, 1958—. Editor, *World War II:* 1939–45 and numerous articles. Current research on "*Vekhi.*"

BERTHE O. NORMANO, *Executive Secretary.* (Curriculum vitae on page 54.)

WASSILI ALEXEEV, *Visiting Professor.* Born in Russia. Grad., Univ. of Moscow. Research and editorial work in scientific institutions, Moscow, 1935–41; Teacher, Russ. gymnasium, Munich, 1945–51; Asst. Prof., Dept. of Slavic & Oriental Langs., Univ. of Minnesota, 1955—. Recipient of various research grants from Research Program on U.S.S.R. (East European Fund, Inc.) Author: *Nevidimaya Rossiya,* 1952; *Rossiya Soldatskaya,* 1954; *Russian Orthodox Bishops in the Soviet Union, 1941–1953,* 1954; *Foreign Policy of the Moscow Patriarchate, 1939–1953,* 1954; *The Two Russian Revolutions of 1917,* 1962, and numerous articles in Russian and American journals and newspapers.



MISCHA HARRY FAYER
Director

WASSILI ALEXEEV
Visiting Professor

NINA A. SYNIAWSKA. Born in Russia. Grad. in engineering, Chemical-Technological Inst., Kiev; Ph.D., Free Univ. of Prague, Munich. Lect. in chemistry, Ukranian Tech. Inst., 1945–49; chemist, Manitoba Univ., Winnipeg and Defense Research Board, Toronto, 1949–56; Research Asst., Dept. of Chem., Columbia Univ., 1956–59; Instr. of Scientific Russian. Columbia, 1957—; Instr. Colby Coll. Summer School of Langs., 1960; Instr., Scientific Russ., Yeshiva Univ., 1960——.
Author: *Scientific Russian Reader*, Columbia Univ. Press.

GEORGE A. TASKIN. Born in St. Petersburg, Russia. Law degree, Univ. of St. Petersburg, 1917; Inst. of Econ., Kharkov, 1921–24; Lecturer on econ., geog., Kharkov, 1931–41; *Kandidat's* degree of Geographical Sciences; Assoc. Prof. of Pedagogical Inst., Kharkov; Lect. on Geog. of USSR, Fordham Univ., 1951—; Research Asst., Scientific Dictionary Project, Nat'l. Sci. Found., 1952; Lect. on Geog. of USSR, USAF Specialist Training Program 1954–56, Institute of Soviet Studies, 1958—.

Zina Zukov, *Aide to the Director.*

COURSES OF STUDY

210. SCIENTIFIC & TECHNICAL RUSSIAN. The course is designed for students fairly proficient in the oral and written use of the language, but needing training in specialized terminology. Reading of technical material, reports, and class discussions. (Not open to students enrolled in course 22.) Mrs. Syniawska

220. ECONOMIC DEVELOPMENT OF THE U.S.S.R. Russian economic development prior to the October Revolution. Soviet economic development since 1917. The industrialization of the country *during the Five-Year plans and the current Seven-Year plan.* The organization of agriculture. The main economic effort of the Soviet Union to catch up and to surpass the United States in most important branches of national economy.
Mr. Taskin.

Institute of Soviet Studies—Students and Faculty—1963

Faculty—Front Row—Mr. Poltoratzky, Mr. Taskin, Mrs. Normano, Mr. Fayer, Mr. Riasanovsky.

230. SOVIET FOREIGN POLICY. Tsarist foreign policy before the Revolution of 1917. Soviet foreign policy under Lenin and Stalin. Soviet objectives and methods. Role of the Comintern. Second World War. Post war era. Soviet foreign policy under the "collective leadership" and under Khrushchev. Sputnik and missile diplomacy. USSR and USA. MR. POLTORATZKY.

240. SOVIET POLITICAL INSTITUTIONS. The official structure: The Soviets and the Soviet Party. The actual structure: supreme power, the Party apparatus, the administrative apparatus, the army, the political police, the courts. The rights and duties of citizens. MR. ALEXEEV.

250. READING & CRITICAL ANALYSIS OF THE SOVIET PRESS. Survey of Soviet newspapers and periodicals of a political, literary, historical, economic and scientific nature. Content analysis and analysis of propaganda techniques. Oral reports and class discussions. MR. POLTORATZKY.

260. GEOGRAPHY OF THE SOVIET UNION. Physical features of the U.S.S.R.: land forms, climate, soils, vegetation and fauna. Economic importance of natural resources of the country. Development of industry, agriculture, and transportation in the main economic regions of the Soviet Union. Population and political division of the country. MR. TASKIN.

280. DEVELOPMENT & ORGANIZATION OF SOVIET SCIENCE. Russian science before the October Revolution. Soviet achievements in the fields of technology, the physical, exact, and biological sciences. Status of the social sciences. Organization of scientific endeavor. Mrs. Syniawska.

300. RELIGION IN THE SOVIET UNION. Religion under the Tsars; the Russian Orthodox Church; The Old Believers; Russian sects. Communist atheism vs. religion; the "Godless" movement; religion during World War II. The fate of Judaism, Islam, Protestantism and other religions. The future of religion in the Soviet Union. MR. ALEXEEV.

Rotation Courses The following courses are offered on a rotation basis, and will be repeated every second, third or fourth year:

210. Scientific and Technical Russian (1964)
211. Scientific Russian: The Physical and Chemical Sciences
212. Scientific Russian: Physics and the Natural Sciences
220. Economic Development of the U.S.S.R. (1964)
221. Economic Policy of the Soviet Government
222. Major Changes in Economic Life of U.S.S.R. during the last Decade
230. Soviet Foreign Policy (1964)
231. Contemporary Soviet International Relations
240. Soviet Political Institutions (1964)
241. Development of Soviet Political and Social Institutions
242. Daily Life of the Soviet Citizen
243. Soviet Education
250. Reading and Critical Analysis of the Soviet Press (1964)
251. Analysis of Current Events as Represented in the Soviet Press
260. Geography of the Soviet Union (1964)
261. Population of the U.S.S.R.
270. Marxism: Theory and Practice
271. Soviet Ideologies
272. Constitutional and Administrative Structure of the U.S.S.R.
280. Development and Organization of Soviet Science (1964)

281. Advanced Scientific Russian
282. Scientific Russian for Scientists and Engineers
290. Russia in the Imperial Age
291. Russia Under the Soviets
300. Religion in the Soviet Union (1964)

Credits and Requirements All courses in the Institute carry two credits toward the M.A. and the D.M.L. degrees. The Institute awards the M.A. degree in the field of Russian and Soviet Area studies. To satisfy the requirements for this degree, the candidate must take the following courses in the Russian School or their equivalents, previously approved by the Director.

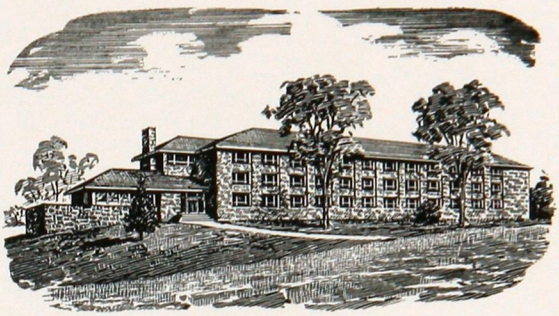
Group I—21 or 23
Group II—one survey course of the 19th century (28, 30, 33, 34)
and one course on contemporary literature (31 or 39)
and one course on an individual author (29, 35, 38, 39)
Group III—a history or civilization course on the Tsarist Period *and* a history or civilization course on the Soviet Period offered in the Institute.

Similar courses, offered in the Russian School, are also acceptable: (40, 41, 44, 46, 47) with the approval of the Director.

Admission The Institute is essentially a graduate school and the courses are of an advanced nature, *requiring advanced preparation in Russian and in the field of specialization.* All applicants must provide evidence of sufficient competence in Russian. A few undergraduates may be accepted if they are strongly recommended by their professors as having adequate preparation. Students may enter without being candidates for degrees. All students are carefully screened and placed in the classes best suited for their advancement.

Русская Школа

(From June 26 to August 13)



The Russian School of Middlebury College was founded in 1945 by the Director, Dr. Mischa H. Fayer. Starting with 40 students and a staff of four, the School's facilities and faculty have increased to accommodate 150 students. The rapid growth of the School testifies to the increasing need in our country for closer knowledge of Russia, past and present, and for deeper understanding of recent trends in her development. Mindful of this fact, the Director has organized a program of courses to answer present needs and to prepare American specialists in the field of Russian studies.

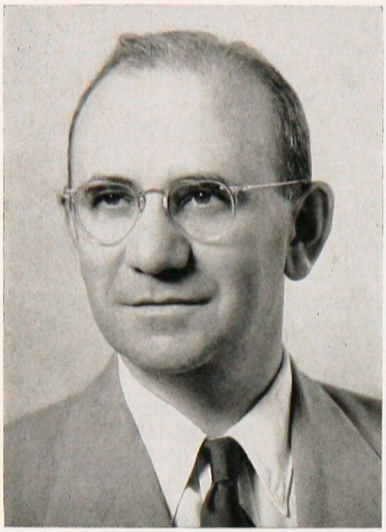
The Director is happy to announce the continuance of the *Institute of Soviet Studies* in the summer of 1964 in conjunction with the Russian School. The Institute was initiated in 1958 by a grant from the Rockefeller Foundation. In addition to the specialized and technical courses offered by the Institute, the offerings of the Russian School will also be of great interest to government and armed forces personnel and to students of history, political science and the sciences. In its twentieth session, the School, in combination with its Institute, is equipped as never before, to provide thorough training for students of Russia's humanistic culture, as well as for those preparing for teaching, diplomatic, scientific, and other careers.

One of the highlights of the session will be the tenth "Alumni Weekend" (July 24-26).

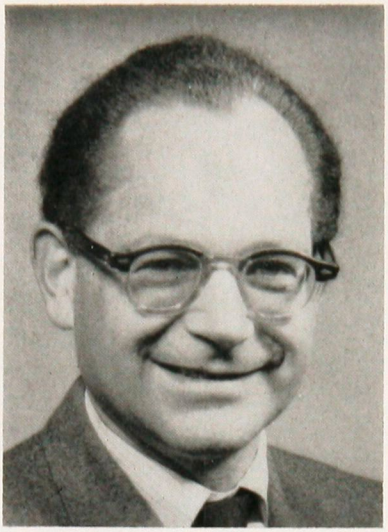
The curriculum will include the following lecture and seminar courses: *Stylistics, History of the Russian Language, Literary Masters of the Nineteenth Century, Survey of Russian Literature to 1800, Fyodor Dostoevsky: His Works and Influence,* and *Methods of Teaching Russian.*

The Staff

MISCHA HARRY FAYER, *Director.* Beletskaya Gimnaziya, Bessarabia, Russia, 1923, *cum laude*; A.B., Univ. of Minnesota, 1926; A.M., 1928; Ph.D., Columbia Univ., 1945; certificat après examens, Sorbonne, 1931. Lambda Alpha Psi, honorary in languages and literature; grad. study, Univ. of Southern California and Claremont Colleges. Chairman, Dept. of Foreign Languages, State Teachers' Coll., Dickinson, No. Dak., 1929–



MISCHA HARRY FAYER
Director



GLEB ŽEKULIN
Visiting Professor

1939; Chairman, Div. of Languages and Literature, 1939–1942; Instr. in Russian, Michigan State Coll., 1942–1943; Prof. of Russian, Middlebury Coll., 1943—; Dir. of the Russian Summer School since 1945; Director of the Institute of Soviet Studies, 1958—; author of *Gide, Freedom and Dostoevsky* (1946); contributor to *Collier's Encyclopedia*; author of *Basic Russian I*, 1959, *Workbook for Basic Russian I*, 1960, *Basic Russian II*, 1961; *Simplified Russian Grammar*. 2d. ed., 1963.

CATHERINE WOLKONSKY, *Asst. to the Director.* Born in St. Petersburg, Russia. Diploma, Tagantzev Inst.; M.A., Middlebury College; grad. work, Sorbonne and Teachers' Coll., Columbia Univ. Head, Dept. of Foreign Langs., Knox School & Jr. Coll., Cooperstown, N.Y.; Instr., Cornell Univ., 1942–44; Asst. Prof. of Russ., Connecticut Coll., 1944–46; Prof. & Head, Russ. Dept., Vassar Coll., 1946–61; Prof. Emeritus, Vassar, 1961; Visiting Lect., Teachers' Coll., Columbia, 1959–61; Visiting Prof., Reed Coll., 1962–63; in charge of Russ. studies, State Univ. of N.Y., Albany, 1963—; Midd. Coll. Russ. School, 1958—. Member, Russ. Comm., Coll. Entrance Board. Co-author: *Handbook of Russian Roots*, 1961, and numerous articles.

BERTHE O. NORMANO, *Executive Secretary.* Russian Gimnaziya, grad. with gold medal, Women's Univ. of Petrograd. Research asst. and sec'y, Latin American Economic Inst., 1940–45; and at Inst. of Asiatic Economics, 1945–47. Ass't. Prof. in Russian language, Asia Inst., N. Y., 1947–53. United Nations, 1951. Instructor in Russian. C.C.N.Y., Extension Division, 1954–60. Lecturer in Russian, Middlebury College, first semester, 1956–57. Instructor in Russian. Middlebury College, 1958–59; 1960—. Instructor in Russian, Hunter College, 1960; Middlebury Coll. Russian School, 1951—.

GLEB ŽEKULIN, *Visiting Prof.* Russian born. Grad. in economics and philosophy, Prague Univ.; M.A., Univ. of Liverpool; Ph.D., Univ. of Glasgow. Taught Univ. of Liverpool, 1952–56; Univ. of Glasgow, 1956–63; McGill Univ., 1963—; Visiting

Prof., Univ. of Penna. and Fordham, 1961–62. Author of articles on 20th century Russian writers and problems of Socialist Realism.

KATHERINE ALEXEIEFF. Russian born. Diplôme supérieur d'études françaises modernes, Paris; M.A., Middlebury College. Assoc. Prof. of French and Russian, Manhattanville College of the Sacred Heart, 1947—; Head, Russ. Dept., Manhattanville, 1959—; Instr. of Russ., Evening Div., City Coll. of N.Y., 1957—; Russ. Instr. on TV., St. John's Univ., 1958–59, Middlebury College Russian School, 1962—. Author: *The Green Album*, a biographical study (in Russian) 1958; *Basic Russian*, a conversational guide for TV students, 1959; pedagogical articles; *Zinaida Wolkonsky* (sequel to *The Green Album*) in prep.; 1963.

HELEN D. ISYUMOV. Born in St. Petersburg, Russia. Grad., Constantine Gymnasia; Grad., Inst. of Foreign Languages, Moscow. Taught foreign languages, Nezhin Pedagogical Institute, 1946–51; Instr. in Russian, Univ. of Western Ontario, Canada, 1956—.

EUGEN P. KALIKIN. Born in Russia. Graduated Realnoye Uchilishche in Caucasus, 1918; graduated Ljubljana Univ., Yugoslavia, as engineer, 1931; M.A., Russian School, Middlebury College, 1960. Engineer in Slovenia, 1931–45. In U.S. since 1949. Instr. in Russ., Inst. of Languages & Linguistics, Georgetown Univ., 1951—; member of Georgetown University's Project for Machine Translation, 1957—; Instr., Inst. of Languages, Dept. of State, 1956–57; Middlebury Russian School, 1957—.

NATALIE KALIKIN. Russian born. B.A., Grove City Coll., 1956; U. of Illinois, 1958–59; M.A., Middlebury College Russian School, 1960. Asst. in Russ., U. of Illinois, 1958–59; Instr., Vassar Coll., 1959–60; Instr., George Washington Univ., 1960–61; Lecturer, Trinity Coll., and Dunbarton Coll., Wash., D.C., 1961—, Midd. Coll. Russian School, 1962—.

TATIANA KOSINSKI. Russian born. Attended Russian Free University, Prague and Charles University, Prague; M.A. in Slavic Languages and Literature, Radcliffe; John Hay Whitney Fellowship, 1957–58; Lecturer, Harvard University, 1957–1961, Ass't prof. of Russian, Vanderbilt University 1961–63; Wesleyan Univ., 1963—. Middlebury Russian School, 1961—.

MARK LIWSZYC. Born in Poland. M.A., University of Lvov; M.A., Gorky Institute, Kiev. Taught Russian language and literature in U.S.S.R., 1941–1957, and in Poland, 1957–1960; Instructor in Russian Language and Literature, Brooklyn College, 1961—.

DILARA NIKOULIN. Born in Yalta. Grad., Univ. of Leningrad; M.A., Univ. of Montreal. Taught Russ., Univ. of Montreal, 1962; Univ. of Illinois, 1962–63; Miami Univ., Ohio, 1963—.

HELENE SCRIABINE, *Director of Dramatics.* Born in Russia. Grad., Teachers' Coll., Simbirsk; M.A., with honors, Univ. of Leningrad; Ph.D., Syracuse Univ. Taught in secondary school, Leningrad; Deputy Chief Instr., Air Force Program, Syracuse Univ.; Asst. Prof., State Univ. of Iowa, 1960—; Visiting Prof., Columbia Univ., summer 1962. Fellowships, Leningrad Univ., 4 yrs., Univ. of Syracuse, 2 yrs. Member, Phi Sigma Iota, Romance Langs. Honor Soc. Author: *Les Faux-Dieux—Humour sans Frontière*, 1963; *Zoshchenko*, article pub. by *Renaissance*, 1963.

ELEENA VUKANOVICH. Born in Lepsinski, U.S.S.R., Gimnaziya, Yugoslavia; Grad., Univ. of Belgrade, 1942; M.A., N.Y.U.; Instr. in Russ., Belgrade, 1943–55; Instr., Inst. of Experimental Phonetics, Acad. of Science, Belgrade, 1958; Instr., Vassar Coll., 1961—; Middlebury College Russian Summer School, 1962—.

Faculty of Russian School and Institute of Soviet Studies—1963

First Row: Mrs. Kalikin, Mrs. Yershov, Mrs. Shatagin, Miss Alexeieff, Mrs. Michelsons, Mrs. Vukanovich.
Second Row: Mrs. Vickery, Mr. Poltoratzky, Mr. Yershov, Mr. Fayer, Mr. Taskin, Mr. Kalikin, Mrs. Normano.
Third Row: Mr. Seduro, Mr. Riasanovsky, Mrs. Kosinski, Mr. Gonczarov.

Auxiliary Personnel

Tatiana Sokolova-Kelly, *Singing Instructor*

Helena Zapletalova, *Dancing Instructor*

Linda Wentworth, *Aide to the Director*

Samuel Orth, *Bookstore Assistant*

Evening Lectures An especially rich extra-curricular program is planned, including lectures by members of the staff and guest speakers. These lectures are regularly held in the Russian Lounge.

The Curriculum Survey courses are intended as a basis for more specialized courses in succeeding sessions. The research course (50) will afford opportunity for concentrated study on a subject of major interest. Except for certain basic courses offered every summer, advanced work is on a rotation basis, giving the student an opportunity to cover thoroughly, in a period of three or four years, the fundamental phases of Russian thought and letters.

Students in the Russian School may also enroll, without extra charge, for one or more of the specialized courses in the Institute of Soviet Studies, with the consent of the Director, if they have sufficient preparation in the special field.

Program for Teachers To meet the urgent demand for Russian teachers at the secondary and college levels, a special three-year curriculum, also satisfying most of the requirements for the M.A. degree, was initiated in 1959 for qualified candidates. A special certificate will be issued to those completing 18 units in the required courses.

Prerequisites:	Courses 11, 12, and 14 or equivalents
First Year:	Courses 21, 22 and a 19th century survey course
Second Year:	Courses 23, 24 or 25, one course in Group III
Third Year:	Courses 29 or 35 or 38, and 40 or 41, and 60
Recommended Courses:	31, 32, 39; 35, 38; 40, 41; 290, 291

THE COURSES OF STUDY

I. Language

1. GRAMMAR REVIEW AND ORAL DRILL. Thorough and systematic review of Russian grammar and basic vocabulary. Drill on pronunciation, conversation, and reading. Intended for students whose background in Russian is insufficient to enable them to carry a full load at the graduate level. (Undergraduate credit only.) Mrs. Kalikin.

11. INTERMEDIATE GRAMMAR AND COMPOSITION. Compositions of gradually increasing difficulty. Study of synonyms and idioms; dictation. Practical application of grammatical principles. Mrs. Isyumov, Mrs. Kalikin, Mrs. Nikoulin.

12. INTERMEDIATE CONVERSATION AND ORAL PRACTICE. Daily training in conversational Russian, designed to provide the student with assurance in self-expression and a basic active vocabulary. Oral reports and class discussions requiring active student participation. Facilities of the Language Laboratory will be used, including listening to tape recordings and self-testing.

Miss Alexeieff, Mrs. Scriabine, Mrs. Nikoulin.

14. PRACTICAL PHONETICS. A course intended for students at the intermediate level who need systematic training in Russian pronunciation. Methodical comparison of English and Russian sounds. The Language Laboratory will be used. Enrollment will be restricted to those most in need of remedial work. Mrs. Vukanovich and Staff.

21. ADVANCED COMPOSITION AND GRAMMAR. This course is designed for students with a good foundation in grammar, but lacking certainty in direct application of their knowledge. Careful examination of difficult points of grammar, with emphasis on syntactical constructions. Practice in the use of idiomatic expressions. The work will consist of exercises, original compositions, and class discussions.

Mrs. Wolkonsky, Mr. Kalikin, Mr. Žekulin.

22. ADVANCED ORAL PRACTICE AND SELF-EXPRESSION. Intensive training in oral practice and self-expression. Prepared discussion on assigned topics with definite vocabulary preparation; oral reports; oral criticisms of books or articles. Intended primarily to develop self-confidence in expressing ideas in Russian. (*Not open to students enrolled in course 210.*) Miss Alexeieff, Mr. Liwszyc, Mrs. Scriabine.

23. STYLISTICS. Intended for students who wish to develop greater precision in expression and a finer feeling for shades of meaning and style. Reading of texts of various types and difficulty will be combined with written compositions. Mrs. Kosinski.

25. HISTORY OF THE RUSSIAN LANGUAGE. A survey of the development of Russian literary language; its phonology, morphology and semantics. Effects of popular speech and literacy. Readings illustrating important phases in the development of the language, with special attention to modern Russian and to linguistic changes since the Revolution. Mrs. Kosinski.

II. Literature

30. LITERARY MASTERS OF THE NINETEENTH CENTURY. An analysis of the social, political, and artistic trends of the nineteenth century, as reflected in the fiction of Pushkin, Lermontov, Gogol, Turgenev, Tolstoy, Dostoevsky, and Chekhov.

Mr. Žekulin.

32. SURVEY OF RUSSIAN LITERATURE TO 1800. An introduction to the literature of Russia from earliest times to Pushkin, with special emphasis on such early masterpieces as *Slovo o Polku Igoreve* and the *Byliny*. Most of the time, however, will be devoted to 18th century authors. Illustrative examples only in old Russian will be used. Lectures, readings, and reports will require only the knowledge of modern Russian. Ample opportunity will be provided for class discussions. Mr. Liwszyc.

38. FYODOR DOSTOEVSKY: HIS WORKS AND INFLUENCE. Survey of literary and ideological currents of the period (1840–1880). Dostoevsky's works as related to other literary classics of the time. Evolution of his outlook and novelistic art. Influence at home and abroad. Lectures, oral and written reports, class discussions.

Mrs. Wolkonsky.

III. Civilization

See Institute Courses, pages 49–51.

* * *

50. RESEARCH. Degree candidates, who are working on a problem of research in Russian language, literature and civilization, are invited to profit by the individual guidance offered by the School staff. Personal consultations will be arranged through the Director. Such assistance is gladly offered, and students are urged to take advantage of it.

MR. FAYER,
with collaboration of members of the staff.

IV. Methods

60. METHODS OF TEACHING RUSSIAN. This course is planned for teachers in high schools and colleges. Study of current methods, plans and techniques. Analysis of text books, programs; teacher's laboratory; class preparation. MR. KALIKIN.

Rotation Courses

The following courses are given periodically every second, third or fourth year.

I. Language

23. Stylistics (1964)
24. Phonetics and Intonation
25. History of the Russian Language (1964)

II. Literature

28. Fiction at Turn of Century
29. Pushkin and His Time
30. Literary Masters of the 19th Century (1964)
31. Contemporary Literature
32. Survey of Literature to 1800 (1964)
33. Poetry of the 19th Century
34. Development of Drama
35. Tolstoy: Writer and Moralist
36. Short Story
37. Literary Criticism
38. Dostoevsky: Works and Influence (1964)
39. Gorky: Works and Influence

III. Civilization

40. Political and Social History to 1917
41. Contemporary Russia
42. History of Russian Art
43. Russian Folklore
44. Survey of Civilization
45. Economic Development, 1917—.
46. Diplomatic History
47. Intellectual History

IV. Methods

60. Methods of Teaching Russian (1964)

Credits and Requirements All courses carry two credits toward the M.A. and D.M.L. degrees with the exception of course 1 which carries credit toward the A.B. degree.

These courses, or their equivalents, are required for the M.A. degree.

Group I—21 or 23; and 22, or 36; and one of the following: 24, 25, 60.

Group II—31 and 32; 290 and 291; one survey course of the 19th century (28, 30, 33, 34); one course on an individual author (29, 35, 38, 39).

Group III—Two courses (40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47; or any area course in the Institute).

The following courses are required for the D.M.L., in addition to the foregoing:

A civilization course; a course on one of the individual authors; 30, 33, 34 and 37; and all of the following not taken previously: 24, 25, 60. *For all other requirements, see the special leaflet for D.M.L. candidates.*

Scene from *The Proposal* by Chekhov

LIFE IN THE SCHOOL

Use of Russian To qualify for admission, students must be able and willing to speak only Russian during the entire session, even in their rooms and off campus. At the opening of the School each student will be required to pledge his word of honor to observe this rule. Although it is the duty of the faculty to enforce this rule at all times, their sympathetic encouragement to use the language freely will, in a short time, make it appear as the only language natural in the congenial, friendly Russian atmosphere. *The School reserves the right to dismiss, at any time, students who willfully break the rule.*

Living Accommodations Stewart Hall, one of the newest and one of the finest dormitories on the campus, will be the headquarters of the Russian School, providing attractive accommodations for the growing school. The view from Stewart lounge is superb. The Director's Office is in Hillcrest. In Proctor Dining Hall, students will eat in small groups, each table presided over by a member of the faculty. A system of rotation at meals provides opportunity for all to become better acquainted.

Activities All extra-curricular activities play an important part in mastering the language, and students are expected to participate actively. The schedule of classes is arranged to leave the afternoons free for study and

Russian Dancing—Amateur Night

recreation. Picnics, excursions to nearby lakes and mountains, "vecherinki" with musical and dramatic entertainments, lectures by instructors and guest speakers, informal singing, and Russian movies, provide ample recreational activity. Regular evenings for study of Russian dances have been set aside. Weekly sings are held in the Proctor Lounge. Several plays will be staged under the direction of Mrs. Scriabine. The highlights of the session will include the tenth annual Alumni Weekend—July 24–26.

Books In addition to textbooks, the Russian Bookstore, located in Atwater House, carries classics and up-to-date novels, poetry, drama, and nonfiction. General supplies, and textbooks published in this country, may be purchased at the College Bookstore.

Realia Collection The purpose of this collection is to acquaint prospective teachers with visual aids which may prove helpful in their teaching; also to display material illustrative of the Russian creative genius—pictures, sculpture, icons, costumes, architectural models, *objets d'art*, etc., some of which are for sale. The Collection, housed in the Russian School Bookstore in Atwater House, will be open during regular Bookstore hours.

Language Laboratory Russian School students are urged to avail themselves of the facilities afforded by the Language Laboratory, including equipment for speech recording, play-backs with earphones, and individual prac-

tice rooms. The laboratory is open at regular hours. Mrs. Vukanovich will be available for assisting all those interested in improving their speech.

Self-Help Students may assist in defraying their expenses by waiting on table in the Russian dining hall. The remuneration is board, plus a credit of $40. on the room charge. Those interested should apply to the Director before April first. Appointments will be announced about April 15.

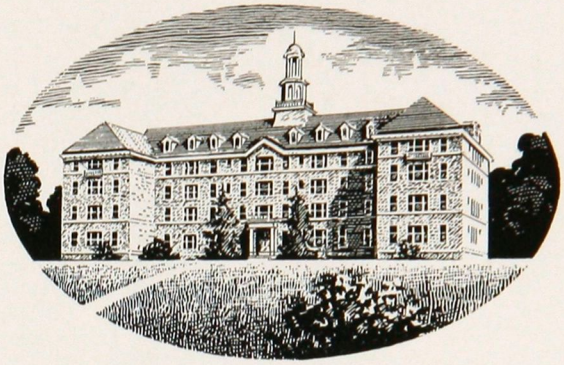
Scholarships A limited number of scholarships of $50 to $100 is available. Only students who would be unable to attend without such financial assistance are eligible. These scholarships will be awarded on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application must be made to the Director before April first. Awards will be announced about April 15. The Alumni Organization also provides a Scholarship. Application should be made to the President or Secretary of the organization by April first. Only former students of the Russian School are eligible.

The Anastasia Pressman Memorial Scholarship is awarded to a student working for a graduate degree at Middlebury, preferably a prospective teacher of Russian. Application should be made to the Director before April first.

Correspondence Correspondence concerning courses, credits, degrees, and admission to the School or the Institute should be addressed to Dr. Mischa H. Fayer, Director of the Russian Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning rooms, fees, and other general information should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

Escuela Española

(From June 26 to August 13)



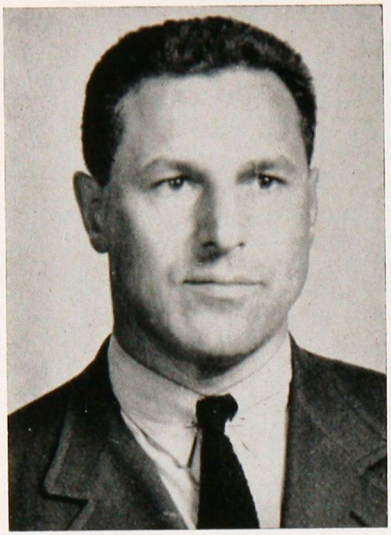
THE SPANISH SCHOOL IS entering its forty-eighth session, enriched with a long academic experience. It offers a varied program of Spanish studies, covering all fields of Hispanic culture—language, literature and history, both of Spain and Latin-America.

The School is proud to present a particularly distinguished Faculty. The Visiting Professors will be: **Alonso Zamora Vicente,** member of the Real Academia Española, well-known Spanish scholar and literary critic, who will give a course on the *History of the Spanish Language,* and another on some *Stylistic Aspects of the Novel of the Generation of '98;* and **Concha Meléndez,** Professor Emeritus of the University of San Juan, Puerto Rico, who will analyze the *Prose and Poetry of Alfonso Reyes,* and also *The Development of the Short Narrative in Puerto Rico.* Two new courses will be devoted to Contemporary Poetry: one to *Spanish Poetry* by **José Olivio Jiménez,** and the other to *Latin-American Poetry* by **Eugenio Florit. Joaquín Gimeno** will present a course on the *Poetry of the Late Middle Ages;* and the Director **Emilio González López** will cover the *Literature of the Golden Age.* **Manuel Alvarez Morales** will review the trends in the *Contemporary Latin-American novel.* **José Olivio Jiménez** will interpret the development of the *History of Modern Spain.*

Those interested in perfecting their ability in the language can count on the guidance of a group of expert teachers who have made our School the best known center in this field: **María Josefa Canellada de Zamora** and **Angela Dellepiane** will conduct courses on *Spanish Phonetics;* and **Roberto Ruiz** will teach a course on the *History of Spanish Syntax.*

The Staff

EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ, *Director.* Doctor en Derecho y Ciencias Sociales, Univ. Of Madrid; Prof., Universities of La Laguna (Canary Islands), Salamanca, Oviedo, Barcelona, 1931–8; Dean of the Law School, La Laguna, 1931–33; Inst. in Spanish, Hunter College, 1940–1; Prof. of Criminology, Univ. of Panama, 1941–3; Hunter Coll. since 1943; Assoc. Professor, 1953, Professor, 1959; Chairman of the Romance Language Dept., 1963—; Visiting professor, New York University, 1958–9, 1961; Middlebury



SAMUEL GUARNACCIA
Dean

EMILIO GONZÁLEZ LÓPEZ
Visiting Professor

Spanish School, 1947–63; Director, 1964—. Author of: *Doña Emilia Pardo Bazán, novelista de Galicia* (1944); *Galicia, su alma y su cultura* (1955); *Grandeza y decadencia del reino de Galicia* (1957); *Historia de la civilizacion espanola* (1959); *Historia de la literatura española: la Edad Media y el Siglo de Oro* (1962); *Portugal y Galicia en la Baja Edad Media* (1963); *Historia de la Literatura Española: la Edad Moderna* (1964).

SAMUEL GUARNACCIA, *Dean.* A.B., Middlebury College, 1930; A.M., 1936; graduate study, Boston University, 1939–40; travel and study in France, Spain, Italy, and Cuba; secondary school teaching, 1930–40; Lieut., U. S. Navy, Educational Services Officer, Naples, 1945–46; Professor, Dept. of Spanish and Italian, Middlebury College, 1940—; Chairman of the Dept., and Dean of the Spanish Summer School, 1947—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1952–53, 1957–58, and 1962–63; on leave to the Peace Corps, 1964–5.

CONCHA MELÉNDEZ, *Visiting Professor.* A.B., Univ. of San Juan, Puerto Rico; M.A., Columbia Univ.; Diploma, Centro de Estudios Históricos, Madrid; Ph.D. National Univ., Mexico; Prof. Literatura hispano-americana, Univ. of Puerto Rico, 1926–56; Professor Emeritus, Univ. of Puerto Rico, 1957. Author of: *Amado Nervo* (1926); *La novela indianista en Hispanoamérica* (1934); *Signos de Iberoamérica* (1936); *Asomante* (1943); *La inquietud sosegada poética de Evaristo Ribera Chevremont* (1946); *Figuración de Puerto Rico y otros estudios* (1958); *Cuentos hispanoamericanos, 1959–62; El cuento. Antología de Autores puertorriqueños,* 1957; *El arte del cuento en Puerto Rico* (1962).

ALONSO ZAMORA VICENTE, *Visiting Professor.* Doctor en Filología Románica, Univ. of Madrid; Catedrático de Lengua y Literatura Española, Univ. de Santiago de Compostela (1943–46); Catedrático de Filología Románica, Univ. de Salamanca (1946-59); Director del Instituto de Filología, Univ. de Buenos Aires (1948–1952); Profesor Extraordinario, Univ. of Köln (1954); Profesor visitante, Univ. de San Juan, Puerto Rico (1961); Profesor visitante, Univ. of Copenhagen and Stockholm (1963: Académico de la Real Academia Española (por León) (1958). Author of: *De Garcilaso a*

ALONSO ZAMORA VICENTE
Visiting Professor

CONCHA MELÉNDEZ
Visiting Professor

Valle Inclán (1950); *Presencia de los clásicos* (1951); *Las Sonatas de Ramón del Valle Inclán* (1955); *Léxico rural asturiano. Palabras y cosas de Libardón* (1955); *Primeras hojas* (1955); *Voz de la letra* (1958); *Dialectología española* (1960); *La novela picaresca* (1961); *Lope de Vega* (1961); and *Camilo José Cela* (1962). He has edited several comedies of the Spanish Golden Age; and he is a contributor of articles and reviews to several professional journals.

LAURIE M. PERRY, *Executive Secretary.* A.B. Western State College, Colorado; M.A. Middlebury College 1952; Middlebury Graduate School of Spanish in Spain 1951–52; Resident fellow in Spanish, Bryn Mawr, 1954–55; Graduate Studies, University of Salamanca 1955–56, Doctoral Candidate; Instructor in Spanish, St. Lawrence University, 1953–54; English Instructor, Instituto Briam, Salamanca, Asst. Prof. Spanish, Colorado College, 1957–63. Training Instructor, English and Spanish U.S. Air Force School for Latin America, Canal Zone, Panama; Leader, Experiment in International Living, Jalapa, Mexico 1954, Zaragoza, Spain 1956, Bilbao, Spain 1957. Middlebury Spanish School 1963—.

MANUEL ÁLVAREZ MORALES. Doctor en Filosofía y Letras, University of Havana, 1951. University of Havana (Summer School) 1946; Lecturer, Middlebury College, 1947–51; University of Oriente, Santiago de Cuba, 1951–59; Middlebury Spanish School, 1948—. Director of the Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, first sem., 1958–59. Rutgers University, 1961–62; University of Puerto Rico, 1962—.

ELISA P. ASENSIO. H.D., Institut Buser, Switzerland, 1926; M.A. Middlebury College, 1951; Graduate Studies, Bryn Mawr College, 1949–54. Instructor, Rosemont College, 1941–43; Swarthmore College, 1943–50; Haverford College, 1943–50; Assistant Professor, Swarthmore College, 1950—. Middlebury College, Spanish School, 1955, 58, 60, 61, 64.

MANUEL J. ASENSIO. B.A., Universidad de Granada, 1922; M.A., 1947, and Ph.D., 1955, University of Pennsylvania. Instructor, Bryn Mawr College, 1941–43; Haverford College, 1941–45. Visiting Assistant Prof., Amherst College, 1946; Assistant

Spanish School Faculty—1963

First Row: Sr. González López, Sra. de Menéndez Pidal, Sr. Guarnaccia, Srta. Speratti Piñero, Sr. García Lorca, Sr. Menéndez Pidal, Sr. Casalduero, Sr. Nolfi.

Second Row: Sr. Rodríguez Luis, Srta. Perry, Sr. Florit, Sra. Azpeitia, Srta. Pool, Srta. Novoa, Srta. Martínez, Sra. Casalduero, Sra. Alvarez Morales.

Fourth Row: Sr. Alvarez Morales, Sra. Arenal de Rodríguez, Sr. Rodríguez, Sra. González López.

Prof., Haverford College, 1945–51; Visiting Associate Prof., University of Pennsylvania, 1956; Lecturer in Spanish, Swarthmore College, 1957; Visiting Associate Prof., Bryn Mawr College, 1958; Associate Professor, Haverford College, 1951–61; Visiting Assoc. Prof., University of Pennsylvania, 1959; Professor, Haverford College, 1961—. Middlebury College, Spanish School, 1952,55, 58, 60, 61, 64. Articles published on *La Celestina* y *El Lazarillo*.

MARÍA CARMEN AZPEITIA. B.A., Universidad de Madrid 1943; M.A., Brown University, 1958; Assistant, Brown University, 1956–58, 1960—; Assistant, Amherst College, 1959–60; Middlebury Spanish School 1961—.

MARÍA JOSEFA CANELLADA DE ZAMORA. Doctora en Filología Románica, Univ. of Madrid; Profesora Ayudante de Filología Romanica, Univ. of Salamanca (1953–55); Profesora de Fonética para extranjeros: La Coruña (1946); Salamanca (1956); Santiago de Compostela (1958); Burgos (1959); Madrid (1963). Author of: *El bable de Cabranes* (1945); *Comportamiento Tonales Vocálicos en español y portugués*, Madrid, 1945. Contributor of numerous articles on Spanish Philology to several professional journals.

ANGELA BLANCA DELLEPIANE. Doctora en Filosofía y Letras, University of Buenos Aires, Argentina, 1951. Profesora en Letras (M.A.), Univ. of Bs.As., 1948. Professor at Teachers' College, Bs.As., 1948–1957; Instructor, Latin American Literature, Faculty of Philosophy & Letters, Bs.As., 1951–1952; Director of Seminar, Spanish Philology, Fac. of Philosophy & Letters, Bs.As., 1953–1957; Asst. Professor, Graduate School of Arts & Sciences, Fordham Univ., 1961–1963; since September, 1963: Asst. Professor, City College of New York. Former collaborator of "Filología," journal of the Instituto de Filología Hispánica, Bs.As.

GERMÁN DEL RÍO. Licenciado en Filosofía y Letras, Madrid, 1946; has taught Phonetics and Grammar at the University of Santander (1947–1949, Summer Sessions), Spanish Literature, University of Madrid, 1948–1949; Assistant Professor, Indiana University, 1953–1954; Instructor, Johns Hopkins University, 1954–55; Instructor, Dickinson College, Carlisle, Penn., 1955–56; Mount Holyoke, 1956–1958; Vassar College, 1959—; Middlebury Spanish School, 1955, 1959, 1961, 1962, 64.

EUGENIO FLORIT, Doctor en Derecho Civil, Univ. of Havana, 1926; Department of State, Republic of Cuba, 1927–40; Cuban Consulate, New York City, 1940. Instructor in Spanish, Columbia Univ., 1941–45; Barnard College 1945—; Assoc. Prof., 1953–58; Professor 1958—. Middlebury Spanish School, 1944—. Acting Director, summer of 1961. Author of: *Trópico* (1927); *Doble acento* (1937); *Poema mío* (1947; *Asonante final y otros poemas* (1955); *Antología de la poesía norteamericana contemporánea* (1955); *Antología poética* (1956); *Tres autos religiosos* (1960) *The selected writings of Juan Ramón Jiménez*, with an introduction, New York.

ALBERTO GIL NOVALES. Licenciado en Derecho, University of Zaragoza, 1953; additional study in Strasbourg, France, 1948, Perugia, Italy, 1950, Saarbrücken, Germany, 1958–61. Middlebury College, 1961.—Author of *Las Pequeñas Atlántidas*, Barcelona, 1959, and numerous articles in literary magazines and periodicals. Middlebury Spanish School 1962, 1964.

JOAQUÍN GIMENO. Doctor en Filosofía y Letras at Murcia, Assistant in Spanish Language at the Universities of Murcia and Madrid; Instructor, Harvard Univ. 1956–1959; Asst. Professor, Univ. of California at Riverside since 1959; Middlebury Spanish Summer School, 1957, 1958, 1960, 1961; Director of Studies, Middlebury Graduate School of Spanish in Spain, February 1963-February 1964. Seminario de Lexicografía, de la Real Academia de la Lengua 1954–1956. Articles published on literature of the Middle Ages, the Modern and Contemporary periods.

JOSÉ OLIVIO JIMÉNEZ. Doctor en Filosofía y Letras, Univ. of Havana, 1953; Studies on Romanic Philology and Doctor en Letras, Univ. of Madrid, 1955; Diploma de Filología Hispánica, Univ. of Salamanca, 1955. Professor, Univ. of Villanueva (Havana), 1956–1960; Assistant, Merrimack College, 1960–1962; Visiting Professor, Fordham University, Summer 1962 and 1962–63; Asst. Professor, Hunter College, since 1962. Author of essays and articles on Vicente Aleixandre, Luis Cernuda, the new Spanish poetry, José Hierro, Carlos Bousoño, the Spanish American contemporary poetry, Eugenio Florit, the "poesía pura" in Cuba, etc.

PILAR MARTÍNEZ. Licenciatura en Química, Universidad de Madrid. Universidad de Jaca, Curso para extranjeros, College of St. Teresa, Winona, Minnesota, 1959–60, Fonoteca de Madrid, 1960–62, Middlebury College Spanish Department. 1962—.

JAMES T. MONROE Bachillerato, 1955, Santiago, Chile; A.B., 1958, Univ. of Houston, summa cum laude, in Spanish, English, and French literatures; graduate study, Fulbright scholar, Univ. of Toulouse, 1958–59, in French and Arabic; M.A., 1960, Harvard Univ., in Romance Languages; candidate for Ph.D. degree.

ANNA I. NOLFI. B.S. in Ed., University of Rochester, 1932; Ed.M., University of Rochester, 1949; Graduate studies in History, University of Rochester, 1933; Graduate studies in Spanish, Italian and Education at the University of Rochester, 1934–45; at Columbia University, summers of 1947, 48, 49; Middlebury College, 1956. Teacher of Spanish and Italian, East High School, Rochester, N. Y., 1936—. Middlebury Spanish School, 1959—. Head of Foreign Language Department, Benjamin Franklin High School, 1962—; co-author of *Por Tierras de España*, c. 1962, Holt, Rinehart and Winston; Member of New York State Regents Examinations Committee.

LUKE NOLFI. A.B., Lehigh Univ., 1929; M.A. Middlebury College, 1951; Graduate studies at Columbia and Middlebury, 1951–54. Principal and teacher, Penn. public schools, 1929–41; Language Instructor, St. Albans School, Washington, 1946–52; Teaching Fellow in Spanish, Univ. of Rochester, 1952–53; Spanish teacher, Brighton Schools, District 1, Rochester, N. Y., 1953—Middlebury Spanish School, 1954, 56—. Co-author of *Por Tierras de España*, c. 1962, Holt, Rinehart and Winston.

ROBERTO RODRÍGUEZ. Studies at the Univ. of Puerto Rico. Actor off Broadway, *The Year of Pilar*, by Lynn Riggs (1952–53); *Song for a Certain Midnight*, by F. Lawrence Giles, (1959); acting in major television shows, Armstrong Circle Theater, Omnibus and others. Director in Nuevo Circulo Dramatico of *Marianela*, by Galdós and *La casa de Bernarda Alba*, by Federico García Lorca. Author of the plays *El Casorío*, *En La Casa Blanca*, *Navidad en casa*, and *Lillie Fourteen*.

ROBERTO RUIZ. M.A. Univ. Nacional de México, 1952; Instructor in Spanish, Mexico City College, 1950–52; Baylor School 1952–53; Mount Holyoke College, 1953–56; Hunter College, 1956–58; Middlebury College; 1959–61; Dickinson College 1961–63; Wheaton College, 1963—; Middlebury Spanish School, 1954—. Author of *Esquemas* (1954) and *Plazas sin muros* (1960).

Auxiliary Personnel

Richard Pelletier, in charge of Bookstore

Mrs. Ann Dietrich Pelletier Sec'y of the Dean

Roberto Rodríguez, Theatrical Director

Roberto Ruiz, Choral Director

Pilar Martínez, in charge of the Spanish Language Laboratory

COURSES OF STUDY

I. Language

1. ORAL WORK AND SELF-EXPRESSION IN SPANISH. Designed to help students in the process of gaining a better command of the language by requiring the use of a varied vocabulary and at the same time accuracy of expression.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Sres. Alvarez Morales, Gil Novales, Monroe, Rodríguez; Sra. Azpeitia, Srta. Martínez.

2. ADVANCED GRAMMAR. A systematic review of the fundamental principles of grammar. Abundant practice is provided in writing idiomatic Spanish and in the practical application of grammatical principles. 8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Sres. Ruiz, Del Río, Monroe; Sras. Asensio, Azpeitia.

3. ADVANCED COMPOSITION. Aims to help students gain assurance in writing correct Spanish and is designed for those who, having a good grammatical foundation, lack precision in the direct application of that knowledge.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00 Sres. Florit, Asensio, Del Río, Gil Novales.

4. PHONETICS. A thorough study of practical phonetics, combining theoretical lessons with practical exercises, for the improvement of the student's pronunciation.
8:00, 9:00, 10:00, 11:00, 12:00
Sras. Canellada de Zamora, Dellepiane; Sr. Gimeno.

6. SPANISH SYNTAX. A study of the Spanish clause as a unit of language and an analysis of its elements. 10:00 Sr. Ruiz.

8. HISTORY OF THE SPANISH LANGUAGE. This course will give specific information about the principal problems of Spanish philology, as a necessary background for teachers of this language. 9:00 Sr. Alonso Zamora Vicente

II. Methods

10A. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE ELEMENTARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading plans now in operation in the teaching of foreign languages at the Elementary level. Observation of a demonstration class. 11:00
Sr. Nolfi.

10B. METHODS OF TEACHING SPANISH IN THE SECONDARY SCHOOLS. A study and discussion of the leading methods in the teaching of foreign languages at the Junior and Senior High levels. Methods, techniques and materials used in language laboratories. Observation of a demonstration class. 12:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi.

10C. AUDIO-VISUAL AIDS AND LABORATORY METHODS AND TECHNIQUES. The aim of this course is to acquaint the reader with the variety and use of audio and visual aids pertinent to the teaching of foreign languages, the selection and sources of audio-visual materials suitable for the various levels of instruction, the preparation of some materials to fit individual school needs, and the latest methods and techniques used in the integration of classroom work with the language laboratory or electronics room. 10:00 Sr. Nolfi, Sra. Nolfi

III. Literature and Civilization

13. HISTORY OF SPANISH CIVILIZATION. A survey of modern Spanish history and civilization from the Renaissance to the Twentieth century. 9:00
Sr. Jiménez

Faculty Play—El Oso Muerto of Vital Aza. From left to right are, Manola Sánchez Escamilla, Roberto Ruiz, María Carmen Azpeitia.

24. THE POETRY OF THE LATE MIDDLE AGES. A study of the most important poets of the Fourteenth and Fifteenth centuries, with special emphasis on the cultural trends of the Pre-Renaissance epoch. 10:00 Sr. Gimeno.

25. THE GOLDEN AGE. The development of the literary forms from the Renaissance through the Counter-Reformation to the end of the Seventeenth century. 8:00 Sr. González López.

26. SPANISH CONTEMPORARY POETRY. A study of the general trends in Spanish poetry in the Twentieth century. Special attention will be given to a discussion of the basic differences between the poetry of the "Generation of 1927" and the poetry of our times. 11:00 Sr. Jiménez.

30. THE SPANISH-AMERICAN NOVEL. A study of the outstanding modern works of Spanish-American fiction in the 20th Century. 8:00 Sr. Alvarez-Morales.

31. ALFONSO REYES. A study of three aspects of his literary production: poetry, essay and fiction. 9:00 Srta. Meléndez.

38. THE SHORT-NARRATIVE IN PUERTO RICO. A study of the development of this literary genre in Puerto Rico from 1930 to the present. 12:00 Srta. Meléndez.

42. THE NOVEL OF THE GENERATION OF 98. Stylistic analysis of the main works of the novelists of this group (Unamuno, Baroja, Valle-Inclán, Azorín). 11:00 Sr. Zamora Vicente.

50. SPANISH-AMERICAN POETRY AFTER "MODERNISMO." A study of the main trends and authors in Spanish-American poetry from 1916 to the present. Emphasis will be given to the works of Huidobro, Vallejo, Borges and Neruda. 12:00 Sr. Florit.

Credits Two credits or semester hours will be allowed for each course unless otherwise specified. Course 3 may, with the consent of the Director, be taken a second summer for credit, since the material of this course is varied each year.

Student Varieties

Requirements for Degrees Candidates for the Master's Degree must pass, before the completion of their work, an advanced course in each of the following subjects: Oral Practice, Grammar, Composition, Phonetics, and Methods, i.e. Courses 1, 2, 3, 4 and 10. In addition, at least 10 credits must be earned in the fields of Spanish and Spanish-American Literature and Civilization. Students who have transferred credit for an equivalent course taken elsewhere may request release from the requirement. With the exception of certain basic courses, which are offered every summer, the program changes yearly in a cyclic form.

Use of Spanish No student is admitted who is not willing and able to use Spanish exclusively while in attendance. Each student is required to pledge his word of honor to observe this regulation.

Books General supplies and text books published in this country may be purchased at the College Bookstore, in the Student Union Building. The *Librería* of the Spanish School is located in the social room of Hepburn Hall. Here the required books in the literature and civilization courses, and other titles printed abroad, are on sale.

The College Library has a Spanish library of over 6,000 titles, covering the areas of language, literature, history and civilization, selected to fill the needs of the students at every level. Representative periodicals of Spain and Spanish America are received, in order to inform the students of the most recent trends in literature and education in the Spanish speaking world.

Accommodations One of the most attractive features of the school is the friendliness which exists between the faculty and students, in no small measure due to the fact that the faculty and staff, as well as all students, re-

side in the dormitories. Gifford and Hepburn Halls provide attractive and comfortable accommodations for the increasing enrollment of the Spanish School.

The offices of the Director and Dean are in Hillcrest Laboratory.

All members of the school take their meals together in the Proctor Dining Hall. A system of rotation provides an opportunity for all to become better acquainted.

Activities Activities outside the classroom are an important feature of life in the Spanish School. Whether it is a picnic, a game of croquet, a tennis or golf match, a dance or a hand of cards, the object is to live it and play it in Spanish and to broaden one's acquaintanceship with every phase of Spanish life and customs.

The singing of Spanish folk songs, the presentation of good Spanish theatre, the attendance at Spanish moving pictures, all are designed to add to the student's enjoyment and knowledge.

Scholarships A few scholarships of one hundred dollars each will be available this summer. Only students who would be unable to attend without such financial assistance, are eligible. These awards will be made on the basis of need, merit, and scholastic promise. Application should be made to the Dean before April first. The awards will be announced by April 15.

The Juan A. Centeno Memorial Scholarship was established in the summer of 1949 by the students and faculty of the Middlebury Spanish Summer School, in memory of the beloved teacher who was Director of the School for fifteen years. The fund is still growing, and further contributions will be gladly received. The income from this permanent fund provides a scholarship for a specially deserving student in the Spanish School.

Self-Help A limited number of students may earn their board by acting as waiters and waitresses in the Spanish dining-halls. A speaking knowledge of Spanish is essential for one of these positions. Those interested should apply to the Dean before April first; awards will be announced by April 15.

Graduate School in Spain Middlebury College also conducts a Graduate School of Spanish in Spain. A selected group of graduate students spend the academic year in Madrid, enrolled in advanced courses, under the supervision of a resident representative of Middlebury College. The Middlebury Master of Arts degree is awarded to those who successfully complete an approved program. See the inside back cover of this bulletin.

Correspondence Communications regarding admission, courses, credits and other academic information should be addressed to Prof. Samuel Guarnaccia, Dean of the Spanish Summer School, Middlebury College, Middlebury, Vermont. Correspondence concerning fees and rooms should be addressed to the Secretary of the Language Schools, Middlebury College.

The Graduate Schools

of French in France
German in Germany
Italian in Italy
Spanish in Spain

Middlebury College conducts a Graduate School of French in France, a Graduate School of German in Germany, a Graduate School of Italian in Italy, and a Graduate School of Spanish in Spain. Sixty-two American students are now enrolled in the University of Paris under this plan; fifty students at the University of Mainz; fifteen at the University of Florence; and seventy-one in Madrid.

The students spend the academic year on a coordinated program of advanced instruction in linguistics, phonetics, literature, history, the arts and social institutions. These courses are followed in the Faculties or other divisions and institutes, or in specially arranged graduate study, in Paris, Mainz, Florence, and Madrid. The students work under the close guidance and supervision of a resident representative of Middlebury College. At the close of the year, final examinations are administered under his direction, and the successful candidates receive the Middlebury Master of Arts degree, in addition to any foreign certificates or diplomas which they may earn.

A preliminary summer of preparation at the Middlebury Summer School is normally required, and only those who prove themselves qualified are allowed to enroll. Members of the group are treated as mature graduate students. They make their own arrangements for transportation, board and room, with the advice and guidance of the Middlebury Director. The Director facilitates worthwhile social contacts, and assists their plans for travel, visits to museums, and attendance at theaters and concerts. Each member is officially enrolled as a graduate student at Middlebury College, and pays his tuition fee to the college; this covers all enrollment, examination, and other academic fees in the foreign university. Veterans may use their G. I. credits under this plan.

Write for complete bulletin containing detailed information, to:

The Middlebury College Graduate Schools Abroad

Dr. Stephen A. Freeman, *Director*

MIDDLEBURY, VERMONT